

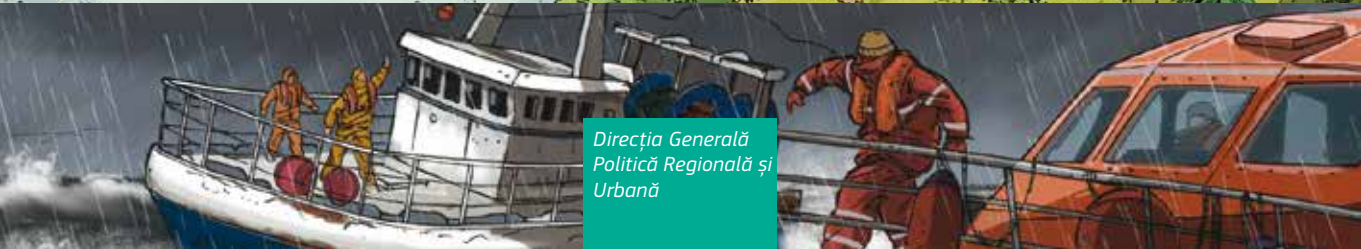


Comisia  
Europeană



F. BIANCARELLI - O. GRENSON - S. RAFFAELE - O. SPELTENS - P. TENG - YOU - R. MIEL

# PARTENERI



Direcția Generală  
 Politică Regională și  
 Urbană



# PARTENERI

F. BIANCARELLI

O. GRENSON

S. RAFFAELE

O. SPELTENS

P. TENG

YOU

R. MIEL

Nici Comisia Europeană, nici vreo persoană care acționează în numele Comisiei nu este responsabilă pentru utilizarea următoarelor informații.

Desene (copertă și interior): Franck Biancarelli, Olivier Grenson, Stefano Raffaele, Olivier Speltens, Paul Teng, You –  
© Comisia Europeană

Europe Direct este un serviciu destinat să vă ajute să găsiți răspunsuri la întrebările pe care vi le puneți despre Uniunea Europeană.

Un număr unic gratuit (\*):

**00 800 6 7 8 9 10 11**

(\*) Informațiile primite sunt gratuite, la fel ca și cea mai mare parte a apelurilor telefonice (unii operatori și unele cabine telefonice și hoteluri taxează totuși aceste apeluri).

Numeroase alte informații despre Uniunea Europeană sunt disponibile pe internet pe serverul Europa (<http://europa.eu>).

Acest album a fost realizat la solicitarea Direcției Generale Politică Regională și Urbană și creat sub supravegherea Unității Comunicare.

E-mail: [Regio-publication@ec.europa.eu](mailto:Regio-publication@ec.europa.eu)

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/ro/](http://ec.europa.eu/regional_policy/ro/)

Luxemburg: Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene, 2014

ISBN 978-92-79-65069-7

doi: 10.2776/963457

© Comisia Europeană, 2014

Reutilizarea este autorizată.

Politica de reutilizare a documentelor Comisiei Europene este reglementată de Decizia 2011/833/UE (JO L 330, 14.12.2011, p. 39).

Printed in Belgium

Tipărit pe hârtie înălbătită fără clor elementar (ECF)

# REGIUNILE NE APROPIE

**R**egiunile sunt bogăția Europei: un mozaic de culturi, limbi și diversitate. Un cadru excepțional, în care viețile noastre evoluează împreună zi de zi. Este clar însă că nu toate regiunile europene au același atuuri.

Există numeroase diferențe – uneori considerabile – între regiuni, cum ar fi în ceea ce privește crearea de locuri de muncă, creșterea economică, dezvoltarea durabilă și calitatea vieții.

Sarcina decidenților din domeniul politicii regionale și urbane este de a consolida coeziunea economică, socială și teritorială a Uniunii Europene, reducând diferențele dintre nivelurile de trai prin transferul de know-how, prin încurajarea capitalului uman și promovarea cooperării transfrontaliere etc.

Regiunile cel mai puțin prospere ale Uniunii Europene beneficiază de investiții valoroase prin proiecte legate de infrastructură, de cercetare și inovare și de eficiență energetică. Fondurile investite în aceste regiuni cel mai puțin dezvoltate reprezintă instrumente de solidaritate robuste. Mai mult, ele sunt benefice pentru întreprinderi în țările cu economii mai avansate, care își pot exporta know-how-ul sau mărfurile în aceste regiuni mai puțin dezvoltate.

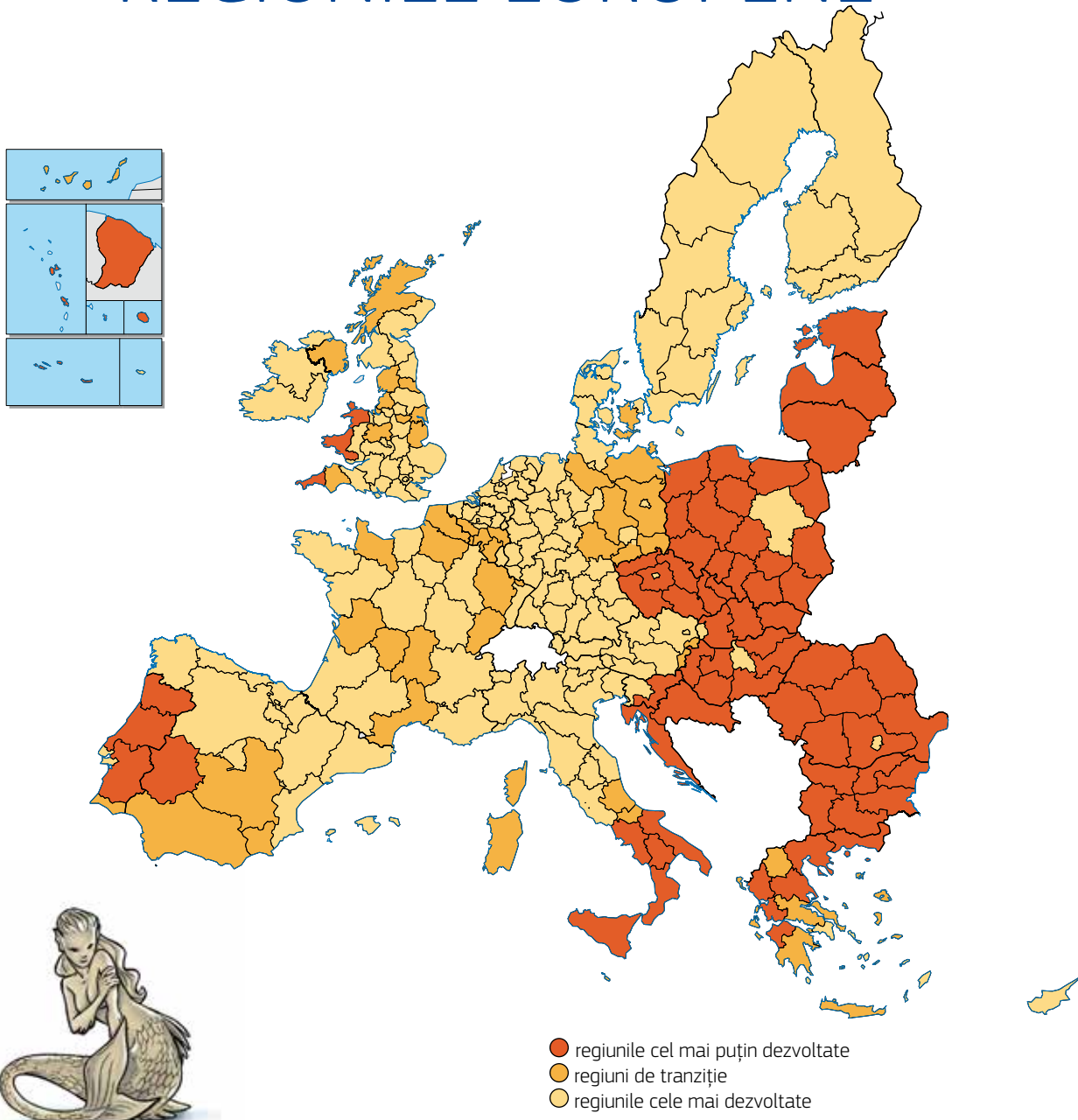
Obiectivul acestei politici este cât se poate de concret, și anume de a investi în regiuni pentru a ameliora condițiile de trai și de muncă ale cetățenilor.

Cele șase povestiri din acest album ilustrează obiectivul politicii regionale și urbane.

Aceste crâmpoie de viață și istorisiri despre femei și bărbați își au inspirația în proiecte reale concrete care au contribuit la creșterea calității vieții a nenumărați cetățeni europeni.

Zi de zi, aceste proiecte creează beneficii directe sau indirecte pentru fiecare dintre noi.

# BENEFICII PENTRU TOATE REGIUNILE EUROPENE



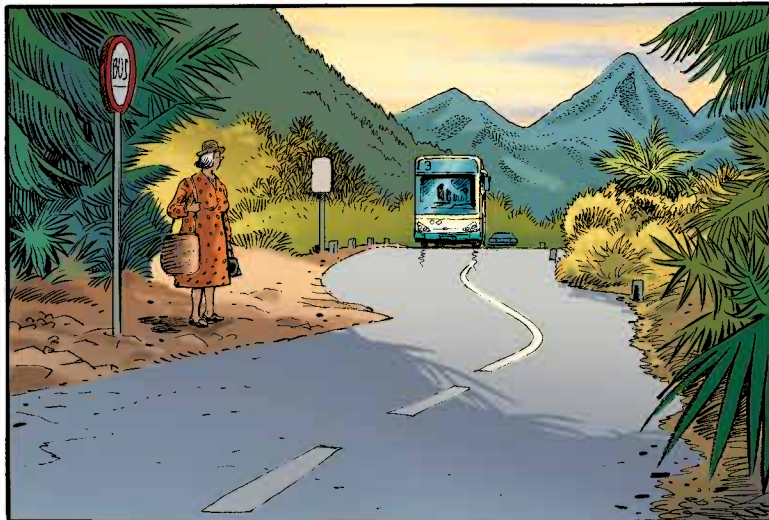
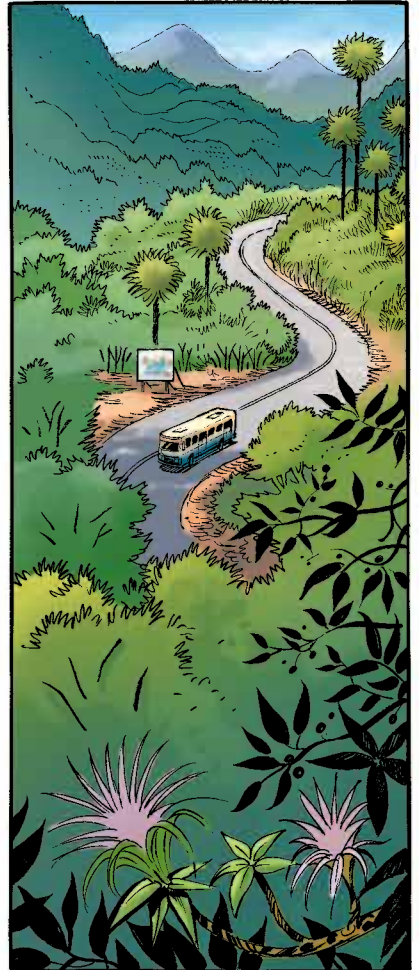
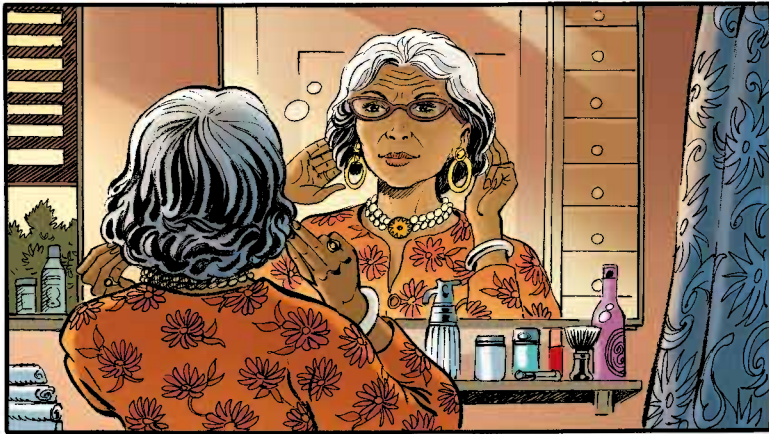
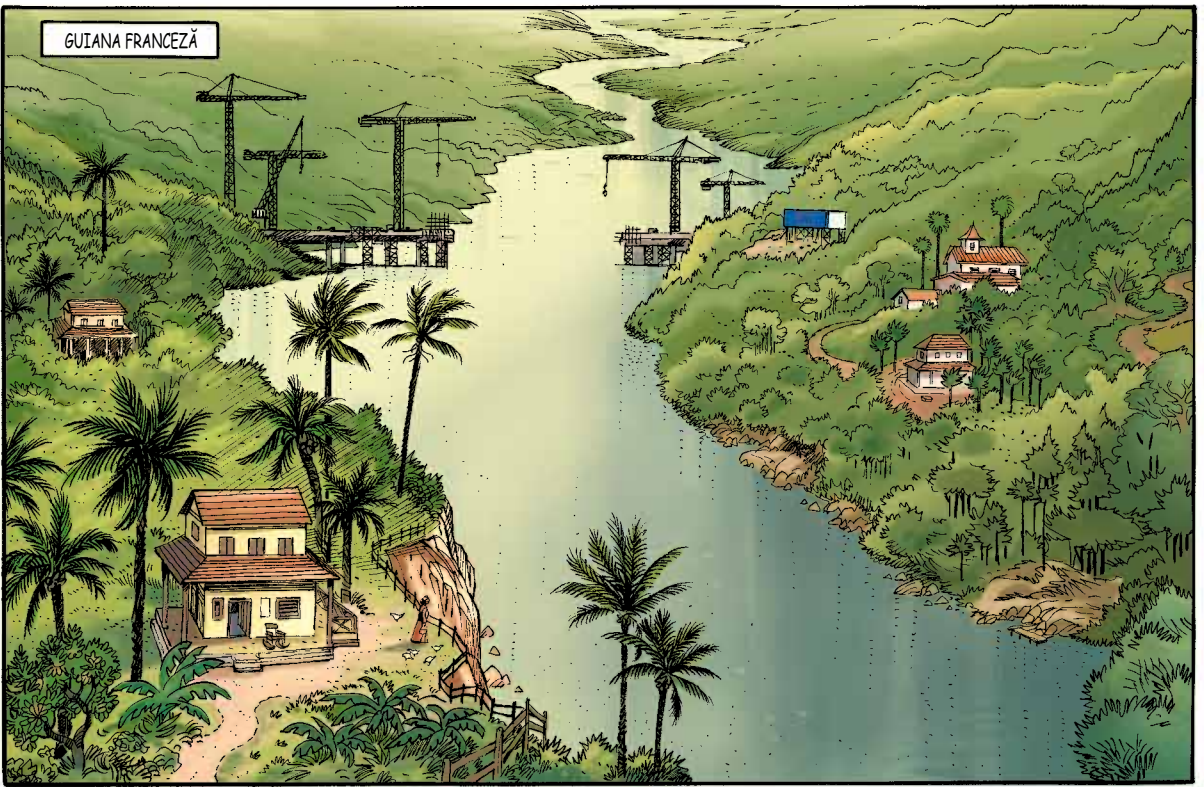
# DIN NOU ÎMPREUNĂ

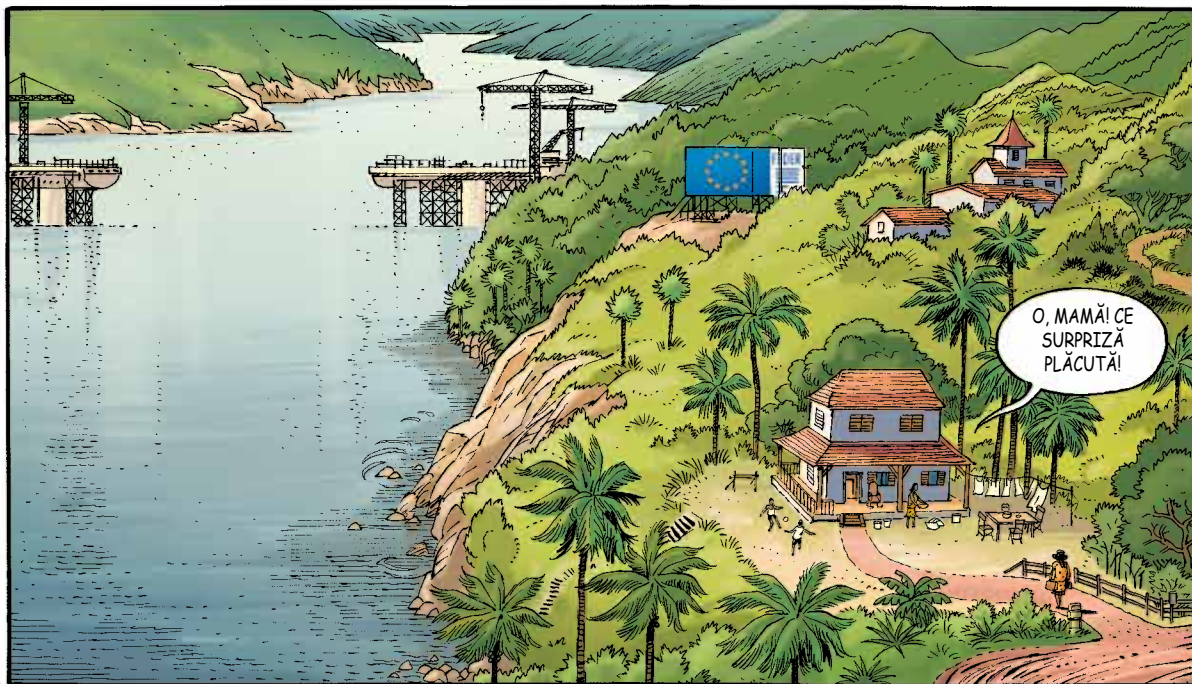
DESENE: OLIVIER GRENSON











O, MAMĂ! CE SURPRIZĂ PLĂCUTĂ!



SPER CĂ N-A FOST PREA LUNGĂ CĂLĂTORIA. E UN CALVAR DRUMUL PÂNĂ AICI...

TREI ORE CU AUTOBUZUL. ȘI LOCUIM LA CINCI SUTE DE METRI UNA DE CEALALTĂ... DE NECREZUT, NU-I AȘA?!



AM VENIT SĂ O VĂD PE CLÉMENTINE. AM VORBIT CU EA LA TELEFON...

CE PĂCAT, NU E ACASĂ! SIGUR N-AI GREȘIT ZIUA?

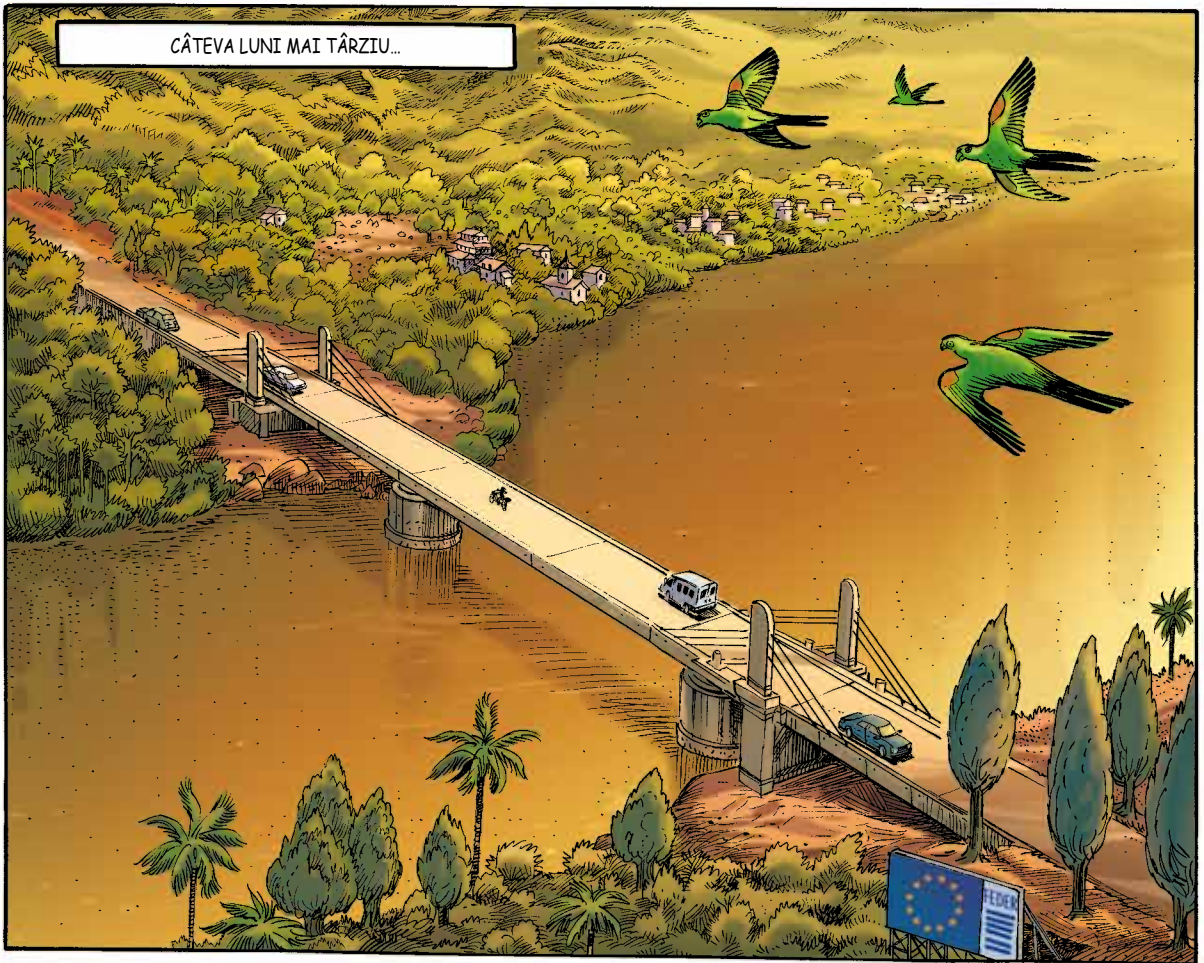


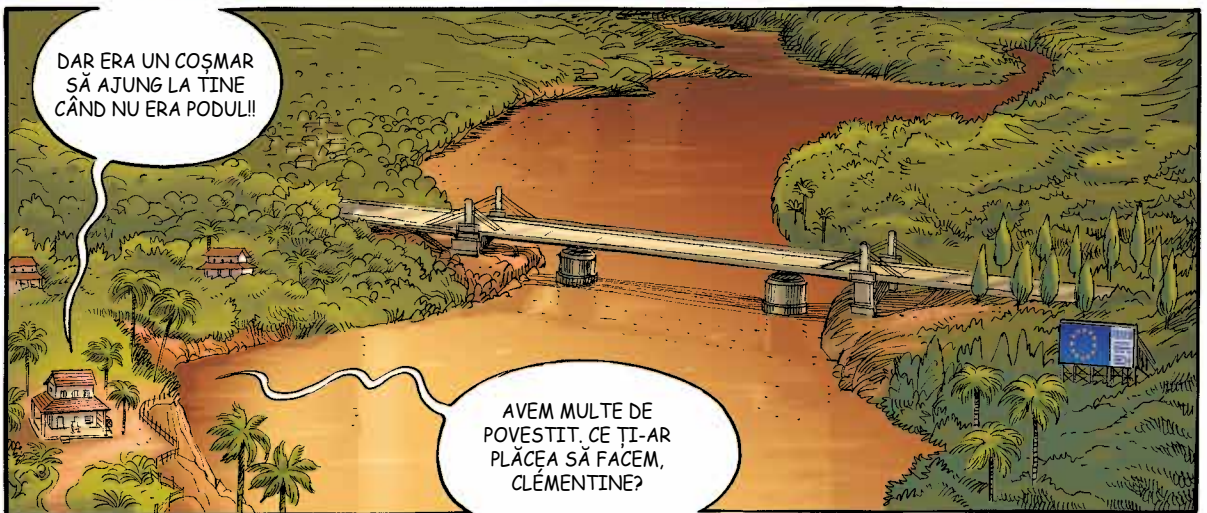
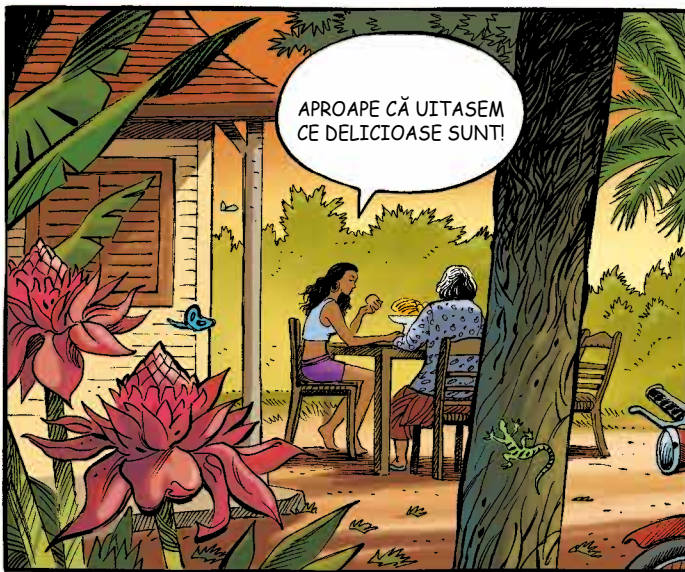
DA, SUNT SIGURĂ. DAR MĂ GÂNDESC CĂ LA VÂRSTA EI ARE LUCRURI MAI BUNE DE FĂCUT DECÂT SĂ STEA CU BUNICA...

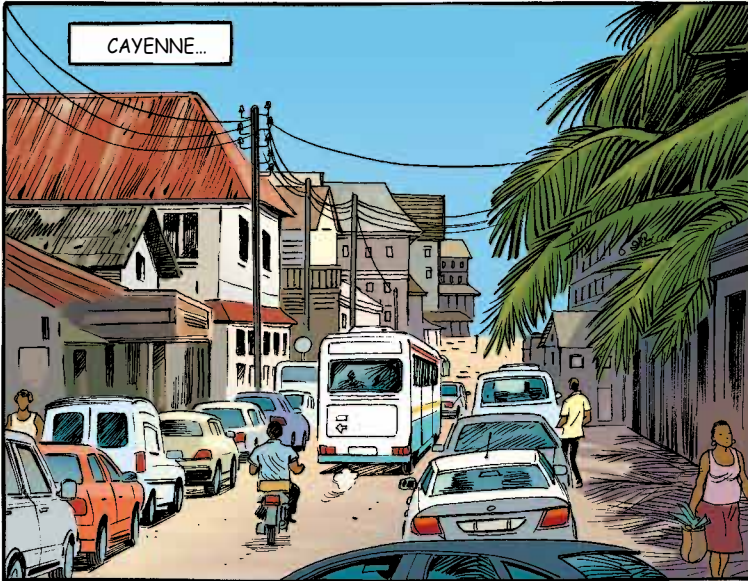
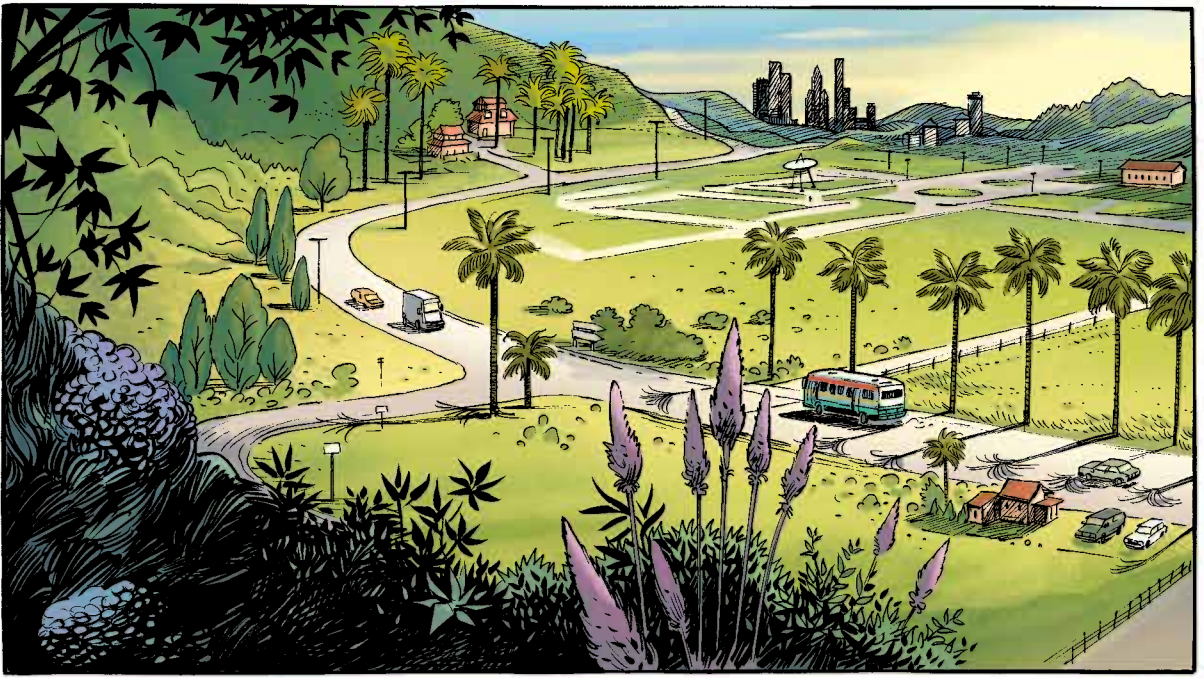


NU VORBI PROSTII. TE ADORĂ, ȘTII BINE! ORICUM, ÎN CURÂND NE VOM PUTEA VEDEA MAI UȘOR, CÂND SE VOR DESCHIDE PODUL ȘI ȘOSEAUA CEA NOUĂ...

CÂTEVA LUNI MAI TÂRZIU...









SUNT SIGURĂ CĂ  
ȚI-AR STA EXCELENT  
ROCHIA ACEEA.



ARĂȚI SUPERBI!  
HAI SĂ O  
CUMPĂRĂM!

BUNICO, AI  
ÎNNEBUNIT!



POATE CĂ DA. DAR LA VÂRSTA  
MEA E PEA TÂRZIU SĂ MĂ  
MAI SCHIMBI!...

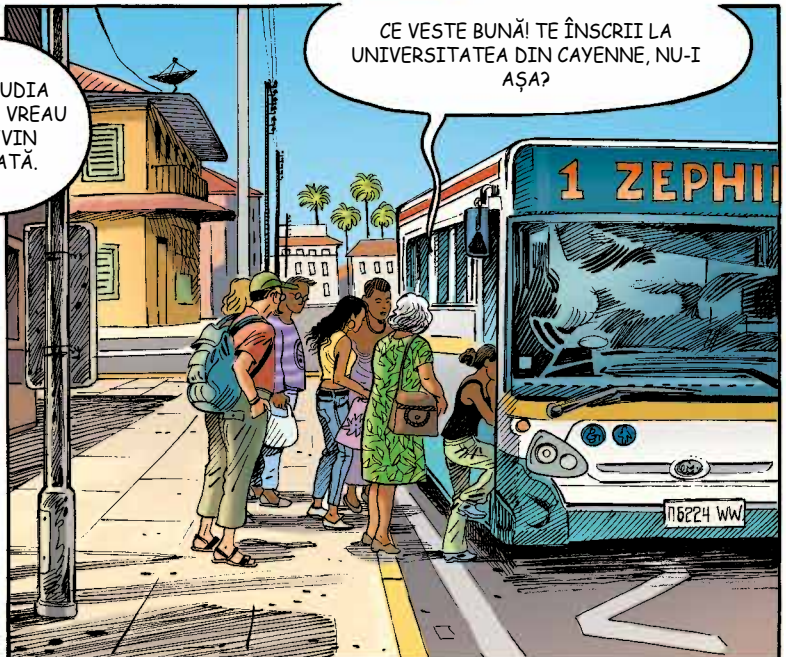


ORICUM, ÎȚI TREBUIE CEVA  
NOU ACUM CĂ ÎNCEPI IAR  
ȘCOALA...

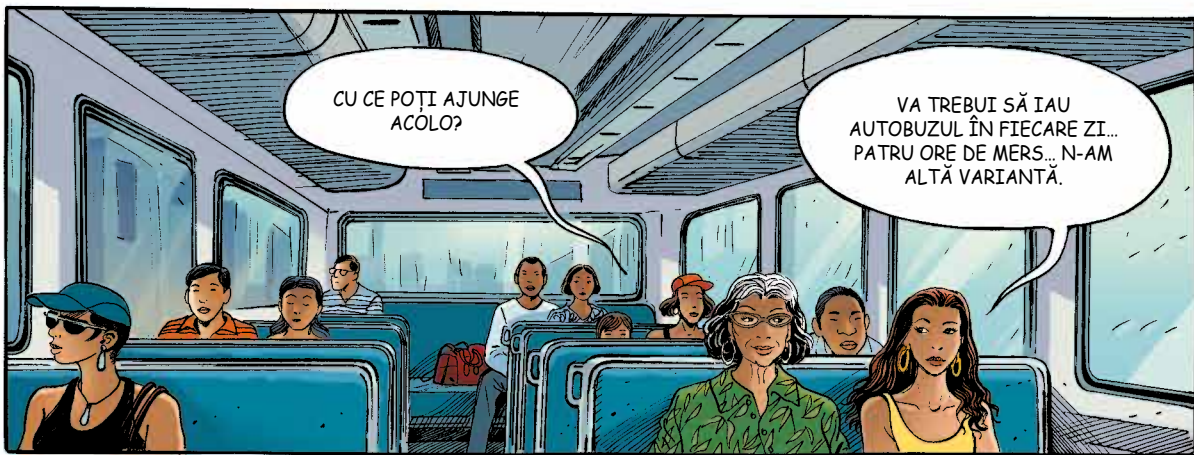
APROPO, TE-AI HOTĂRÂT CE  
VREI SĂ STUDIEZI?



DA,  
VOI STUDIA  
DREPTUL! VREAU  
SĂ DEVIN  
AVOCATĂ.

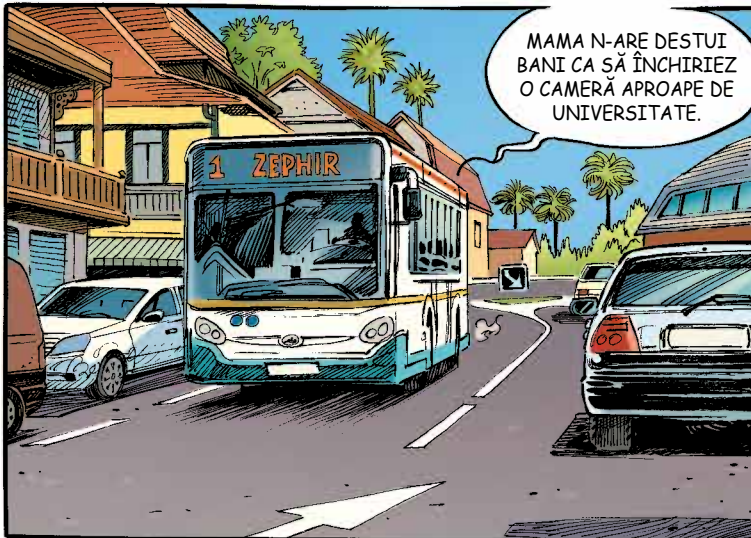


CE VESTE BUNĂ! TE ÎNSCRII LA  
UNIVERSITATEA DIN CAYENNE, NU-I  
AȘA?

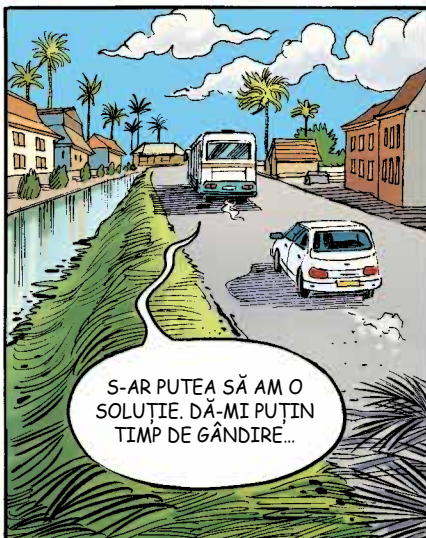


CU CE POȚI AJUNGE ACOLO?

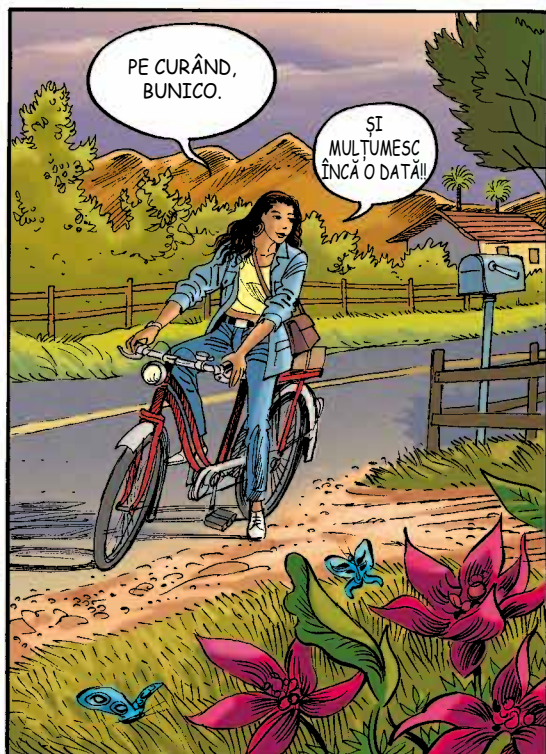
VA TREBUI SĂ IAU AUTOBUZUL ÎN FIECARE ZI... PATRU ORE DE MERS... N-AM ALTĂ VARIANTĂ.



MAMA N-ARE DESTUI BANI CA SĂ ÎNCHIRIEZ O CAMERĂ APROAPE DE UNIVERSITATE.

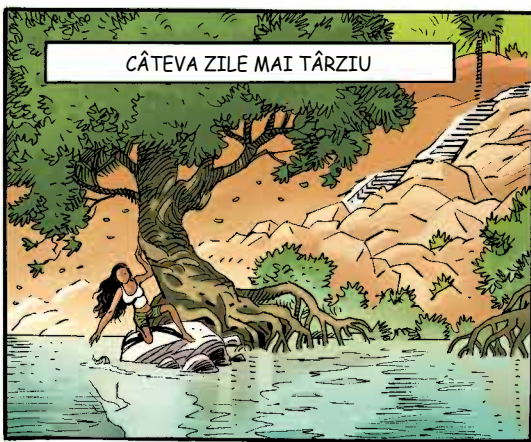


S-AR PUTEA SĂ AM O SOLUȚIE. DĂ-MI PUȚIN TIMP DE GÂNDIRE...



PE CURÂND, BUNICO.

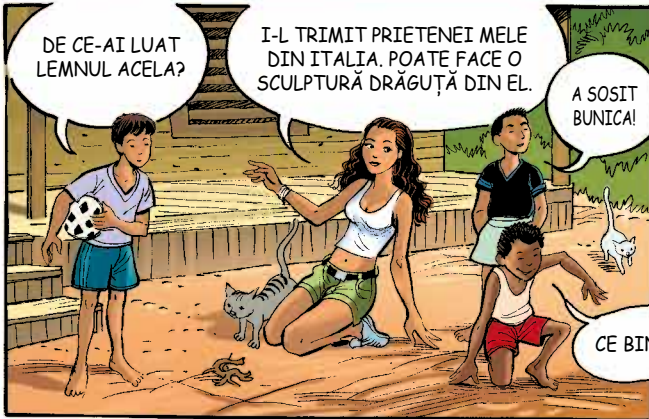
ȘI MULȚUMESC ÎNCĂ O DATĂ!!



CÂTEVA ZILE MAI TÂRZIU



ASTA SIGUR O  
VA INSPIRA PE  
ALESSANDRA!



DE CE-AI LUAT  
LEMNUL ACELA?

I-L TRIMIT PRIETENEI MELE  
DIN ITALIA. POATE FACE O  
SCULPTURĂ DRĂGUȚĂ DIN EL.

A SOSIT  
BUNICA!

CE BINE!



ÎMI VÂND CASA ȘI MĂ MUT LA  
CAYENNE. AM NIȘTE PRIETENI  
ÎN ORAȘ ȘI SE GĂSEȘTE MEREU  
CÂTE CEVA DE FĂCUT ACOLO.



AȘA CĂ, ATUNCI CÂND  
ÎNCEPI IAR CURSURILE,  
VEI AVEA UNDE  
SĂ LOCUIEȘTI: ÎN  
APARTAMENTUL MEU...

CE ZICI??

GRENSON 2013



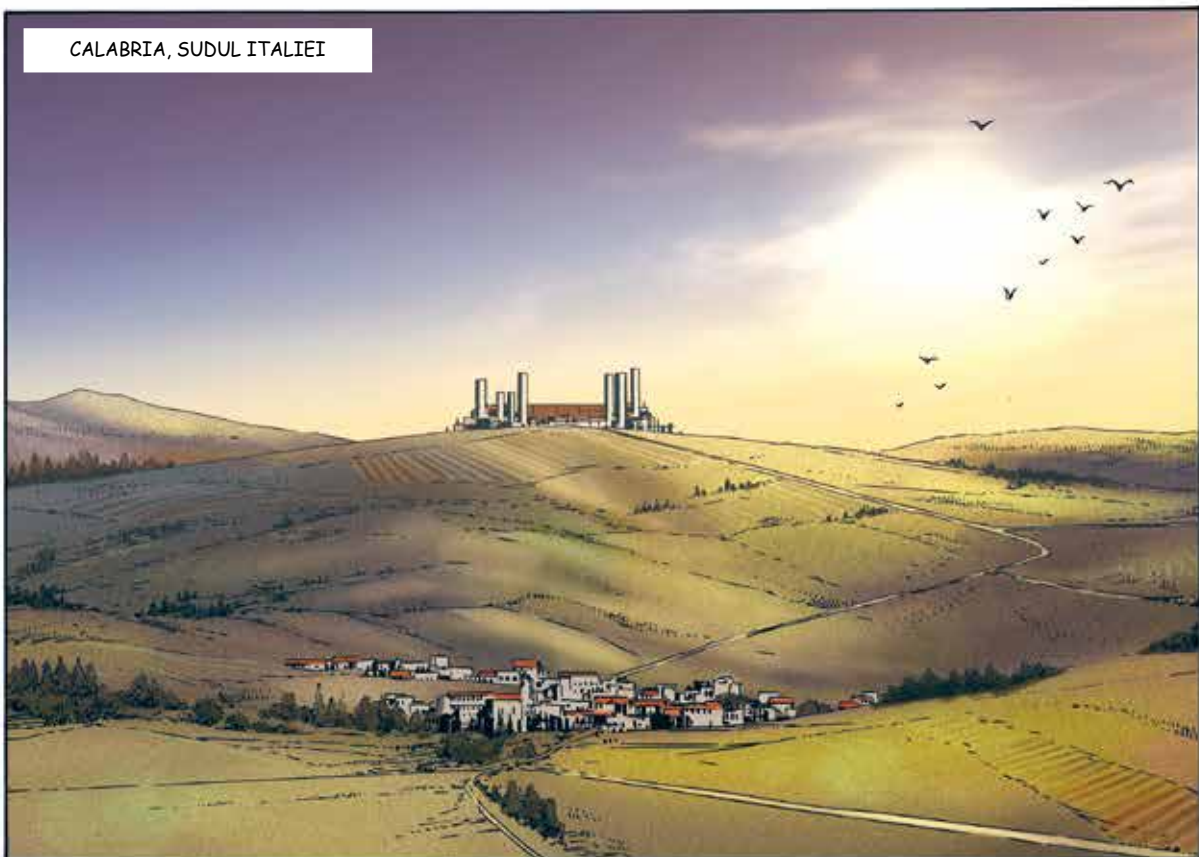
# REȚELE LOCALE

DESENE: STEFANO RAFFAELE





CALABRIA, SUDUL ITALIEI



ESTE O ONOARE PENTRU MINE SĂ INAUGUREZ FARE IMPRESA. ÎN ANII 1930, ACEASTĂ FABRICĂ A FOST INIMA ECONOMIEI REGIUNII.

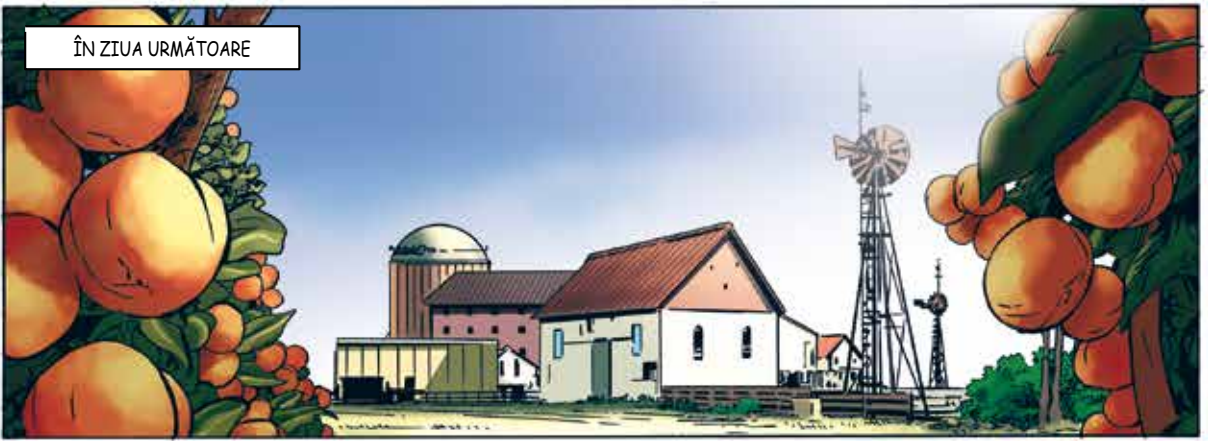


A FOST ABANDONATĂ PATRU DECENII, DISTRUSĂ PARȚIAL DE UN CUTREMUR, IAR APOI RECONSTRUITĂ GRAȚIE FONDULUI DE SOLIDARITATE AL UNIUNII EUROPENE. ACUM PUTEM SCRIE UN CAPITOL NOU ÎN ISTORIA SA.



BINE AȚI VENIT LA ACEST „INCUBATOR DE ÎNTREPRINDERI INOVATOARE”, CENTRUL DUMNEAVOASTRĂ DE AFACERI SPRIJINIT DE UNIUNEA EUROPEANĂ. SUCCES TUTUROR!

ÎN ZIUA URMĂTOARE



AȘ PUTEA SĂ COMAND  
O TONĂ ȘI JUMĂTATE  
DE PIERSICI, CAISE ȘI  
PRUŢE CU LIVRARE ÎN  
URMĂTOARELE DOUĂ  
LUNI?



SIGUR,  
NICIO  
PROBLEMĂ!

CULTIVAȚI NUMAI PRODUSE  
LOCALE, NU-I AȘA?

AȘA EI TATĂL MEU AVEA O  
VORBĂ: FĂ NUMAI CE ȘTII SĂ  
FACI CEL MAI BINE!



DA, ȘI SUNTEM AUDITAȚI  
DE UN ORGANISM  
INDEPENDENT.

E DELICIOS  
SPARANGHELUL!  
TOATE PRODUSELE  
DUMNEAVOASTRĂ  
SUNT CERTIFICATE  
CA FIIND  
ECOLOGICE?







CATEGORIC. ÎN ALTĂ ORDINE  
DE IDEI, AM DAT PESTE UN  
IDIOT LA INTRAREA ÎN  
PARCARE. ERA SĂ-MI FACĂ PRAF  
MAȘINA. UNUL ÎNALT, SLAB..



ÎN ZIUA URMĂTOARE.



DE MULT N-AM MÂNCAT  
AȘA O PIERSICĂ  
DELICIOASĂ... HAI SĂ  
SEMNĂM UN CONTRACT CU  
PRODUCĂTORUL!!

SPER SĂ REUȘIM.  
VA TREBUI  
SĂ STABILIM  
DETALIILE.



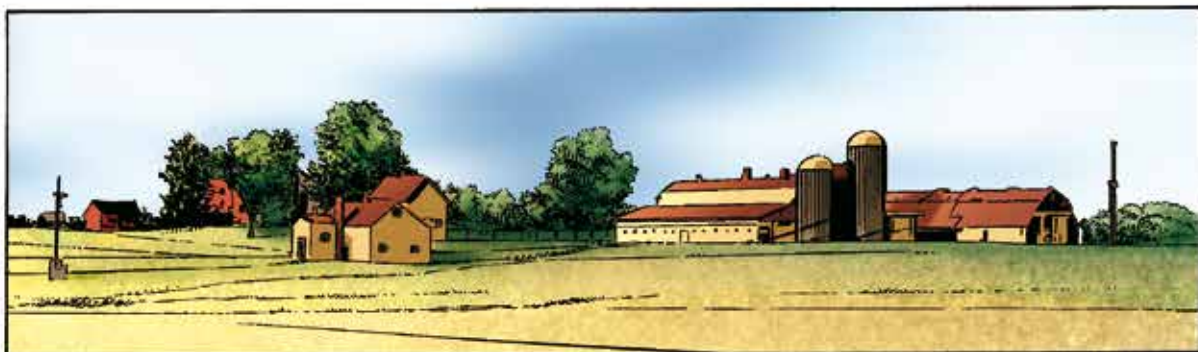
ATUNCI NE-AM  
ÎNȚELES. LIVRAȚI  
LUNA VIITOARE,  
DA? MULȚUMESC  
ÎNCĂ O DATĂ.



ȚI-A LĂSAT POȘTAȘUL  
ĂSTA AZI-DIMINEAȚĂ.







OBSERV CĂ LUCRĂM CU ACEIAȘI PRODUCĂTORI... AVEȚI PROBLEMĂ CU MAȘINA, DOMNIȘOARĂ? VĂ POT AJUTA?



DA, ȘI PENTRU MINE. AM AVUT NIȘTE EZITĂRI LA ÎNCEPUT. DAR CÂND LUCREZI CU ALȚI ÎNȚREPRINZĂTORI TINERI SE CREEAZĂ O CONCURRENTĂ SĂNĂTOASĂ. AȘA CĂ AM HOTĂRĂT SĂ ÎNCERC!

PRIMUL MEU PROIECT N-A FOST PŢEA REUȘIT. DAR AM ÎNVĂȚAT DIN GREȘELI. FARE ÎMPREȘA E O OPORTUNITATE NOUĂ EXCELENȚĂ PENTRU MINE.



DA, DIN ANUMITE PUNCTE DE VEDERE...  
DAR TU EȘTI MAI DEGRABĂ PE PRINCIPIUL  
„FIECARE PENTRU EL”, NU-I AȘA? DACĂ NU  
ȚI SE DEFECTA MAȘINA, NU MĂ BĂGAI ÎN  
SEAMĂ NICI ACUM...



POATE CĂ AI  
DREPTATE... E  
ADEVĂRAT CĂ  
EU SUNT MAI  
DINTR-O BUCATĂ,  
DAR SUNTEM  
CONCURENȚI, NU?

NU NEAPĂRAT... M-AM UITAT  
PE SITE-UL TĂU...



PROIECTELE NOASTRE SE COMPLETEAZĂ  
BINE RECIPROC. N-AR TREBUI SĂ FIM  
CONCURENȚI...

SĂ RIDICĂM  
PAHARUL, CA  
MANAGERI,  
PENTRU REUȘITA  
PROIECTELOR  
NOASTRE!



CE-AR FI SĂ NE  
UNIM FORȚELE ÎN  
LOC SĂ LUCRĂM  
PUR ȘI SIMPLU  
ÎN PARALEL?  
AM STUDIAT  
FONDURILE  
EUROPENE DE  
CARE AM PUTEA  
BENEFICIA, IAR  
FEDR PARE O  
ALEGERE SIGURĂ...



ÎNTR-ADEVĂR, FRUCTELE ȘI LEGUMELE  
MERG BINE UNELE CU ALTELE... IAR  
PARTICIPARE LA ERASMUS+ PENTRU  
TINERII ANTREPRENORI MI-A DAT  
IMPULSUL SĂ ÎNCERC DEI NOI...

SĂ BATEM  
PALMA.



CE SCULPTEZI?

O MICĂ SIRENĂ... O  
PRIETENĂ MI-A TRIMIS  
UN LEMN DIN GUIANA  
FRANCEZĂ...

# PROMISIUNI

DESENE: YOU







VOIEVODATUL POMERANIA, NORDUL POLONIEI. CENTRUL UNIVERSITAR DE CERCEȚĂRI ONCOLOGICE.



TREBUIE SĂ GĂSESC SOLUȚIA!



ȘI EU MOR DE FOAME, PUSZEKI! ȘTIU CĂ ȚI-AM PROMIS CĂ VIN ACASĂ LA ORE MAI NORMALE...



TREBUIE SĂ AJUNG LA CUMPĂRĂTURI, ȘI AR TREBUI SĂ ÎNVĂȚ ȘI SĂ GĂTESC.



ÎN DIMINEAȚA URMĂTOARE.



BUNĂ DIMINEAȚA, ANIESSA!



UIȚE CORESPONDENȚA, CECYLIA.

AM FIXAT O ÎNTÂLNIRE CU PROFESORUL VALDESA. SUNT DAWID LIBERSKI. REPREZINT LABORATORUL NANOMO.



ÎL SUN ACUM.

PUTEȚI INTRA.



TE CONDUC EU LA BIROUL DOMNULUI PROFESOR. MERG ÎNTR-ACOLO.

CU CE TE OCUPI?



SUNT CERCETĂTOARE. AM STUDIAT BIOLOGIA MOLECULARĂ LA UNIVERSITATEA CARE A ÎNFIINȚAT ACEST CENTRU. DATORITĂ REȚELEI EUROPENE DE CERCETARE, AM REUȘIT SĂ DOBÂNDESC EXPERIENȚĂ ÎN STRĂINĂTATE. TU?

POVEȘTEA MEA E ASEMĂNĂTOARE CU A TA. AM LUCRAT MAI ÎNȚĂI ÎN GERMANIA, IAR APOI AM FOST RECRUTAT DE UN LABORATOR PRIVAT, NANOMO. ȘI NOI NE OCUPĂM DE CERCETĂRI ONCOLOGICE, CA ȘI VOI.

ANGAJATORII NOȘTRI AR DORI SĂ ÎȘI  
UNEASCĂ FORȚELE. DE ACEEA SUNT AICI.

E O VESTE BUNĂ. UNEORI NE SIMȚIM PUȚIN  
SINGURI ÎN LABORATOR, ÎN TURNUL NOSTRU DE  
FILDEȘ...



PRIMIM SPRIJIN FINANCIAR DE  
LA UNIUNEA EUROPEANĂ - PRIN  
REGIUNEA NOASTRĂ - PENTRU A  
NE DEZVOLTA ACTIVITĂȚILE DE  
CERCETARE.

AȘA AM REUȘIT SĂ OBȚINEM MAI MULTE  
BREVETE EUROPENE INTERESANTE PENTRU  
CERCETĂRI ONCOLOGICE.

E EVIDENT CĂ MUNCA NOASTRĂ ESTE COMPLEMENTARĂ. AM PUTEA  
COLABORA CA SĂ FIE FOLOSITE AȘA CUM TREBUIE BREVETELE  
ACELEA...



CENTRUL UNIVERSITAR DE CERCETĂRI  
ONCOLOGICE.

CUM MERGE, CECYLIA?

BINE, MULȚUMESC. A FOST O  
ÎNȚĂLNIRE FRUCTUOASĂ?

DA. SUNTEM NERĂBDĂTORI SĂ ÎNCEPEM ACEASTĂ  
COLABORARE.

MERGI DIRECT ACASĂ? AM GĂSIT UN MIC  
RESTAURANT AICI... POT SĂ TE INVIT?

ÎȚI MAI TORN VIN?

SUNĂ TENTANTI MAI ALES  
DACĂ MĂ GÂNDESC CE GOL  
MI-E FRIGIDERUL... ȘI CE  
NEÎNDEMÂNATICĂ SUNT LA GĂTIT.

DOAR PUȚIN, MULȚUMESC...

MAMA MEA A MURIT... O FORMĂ RARĂ DE CANCER... SUNT HOTĂRĂTĂ SĂ MĂ  
DEDIC CERCETĂRII... CA SĂ NU AIBĂ ȘI ALȚI OAMENI ACEEAȘI SOARTĂ. DAR  
UNEORI UIT DE MINE, ABSORBITĂ DE MUNCA...

DAR TU, DAWID? CARE E POVEȘTEA TA?

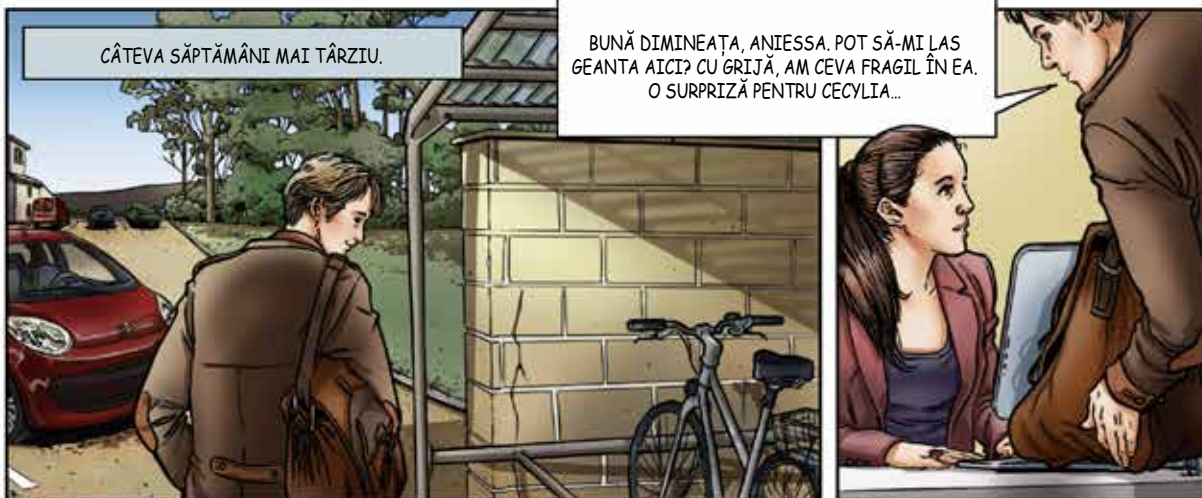
ȘI TĂȚUL MEU A FOST BOLNAV  
DE CANCER. DIN FERICIRE, ȘI-A  
REVENIT. ORIENTAREA MEA CĂTRE  
ACESTE STUDII A FOST CLAR UN  
MOD DE A MULȚUMI ȘTIINȚEI CĂ  
L-A SĂLVAȚ...

CĂȚ DESPRE HOBBY-URI, ADOR SĂ GĂTESC ȘI SĂ ÎNCERC NOI  
COMBINAȚII DE AROME...

O... PARCĂ VĂD CĂ O SĂ RĂZI DE MINE... DACĂ NU CUMVA  
EȘTI DISPUS SĂ ÎMI ÎMPĂRȚĂȘEȘTI DIN SECRETELE TALE  
DE MAESTRU BUCĂTARI!

CÂTEVA SĂPTĂMÂNI MAI TÂRZIU.

BUNĂ DIMINEAȚA, ANIESSA. POT SĂ-MI LAS  
GEANTA AICI? CU GRIJĂ, AM CEVA FRAGIL ÎN EA.  
O SURPRIZĂ PENTRU CECYLIA...



CE MATINALĂ EȘTI...

HA-HA-HA! E CLAR CĂ ÎMI PRIEȘTE IEȘITUL  
ÎN ORAȘ... MĂ MOTIVEAZĂ SĂ MĂ ÎNTORC LA  
TREABĂ ÎN LOC, DAWID. TREBUIE SĂ REZOLV  
O PROBLEMĂ LA CARE MĂ TOT GÂNDESC DE  
CEVA TIMP.



PPFF... SUNT FRÂNTĂ... ȘI MOR DE FOAME! AM PIERDUT  
NOȚIUNEA TIMPULUI.



... IAR LA ORA ACEASTA  
TÂRZIE NU VA FI UȘOR  
SĂ GĂSEȘTI UN MAGAZIN  
DESCHIS...



MERG PÂNĂ LA  
PARTER SĂ VĂ DACĂ  
AM O TRUSĂ DE  
SUPRAVIETUIRE ÎN  
GEANTĂ.



ÎNCHIDE OCHII,  
CECYLIA!  
ȘI INTRĂ...



AUZI, SIGUR NU EȘTI MAGICIAN??  
N-AM MAI ASISTAT LA AȘA CEVA!

DECI TU DE ASEARĂ  
PLĂNUIAI ASTA?



PUR ȘI SIMPLU MĂ PASIONEAZĂ  
CHIMIA ȘI CERCETAREA, CHIAZ  
ȘI ÎN BUCĂTĂRIE... EȘTI GATA  
SĂ GUȘTI PREPARATELE MELE  
MOLECULARE?

ÎN DRUM SPRE CASĂ.



AI DORMIT BINE, CECYLIA?

NU DESTUL, DAR SUNT PLINĂ DE ENERGIE ÎN DIMINEAȚA ACEASTA!! M-AI DAT GATA CU MÂNCAREA PE CARE AI GĂTIT-O. A FOST DIVINĂ!

ÎMI PLACE MUNCA DE ECHIPĂ...



IERI, CÂND TE-AM VĂZUT MĂSURÂND INGREDIENTELE, MI-A VENIT O IDEE... ȚI-AM POVESTIT CE MĂ ÎNGRIJORA ÎN LEGĂTURĂ CU REZULTATELE ULTIMELOR TESTE PE CARE LE-AM FĂCUT...

DA, SĂ NU-MI SPUI CĂ REPREZENTAȚIA MEA DE IERI TE-A ÎNSPIRAT SĂ GĂSEȘTI O SOLUȚIE...

BA DA: ACUM AM NIȘTE DOMENII DE CERCETARE NOI PE CARE SĂ MĂ CONCENTREZ!



# FIGURINE

DESENE: FRANCK BIANCARELLI





IRLANDA DE NORD

SALUTARE TUTUROR.  
SUNT ACASĂ!

ȘI CUM A FOST  
ÎN POLONIA?

DAR LA CONFERINȚA DESPRE MAREA  
BALTICĂ?

FOARTE INTERESANT.  
ȘI CE REGIUNE FRUMOASĂ!

DAR ȘEDINȚELE  
S-AU  
ȚINUT LANȚ.

NU PREA AM APUCAT SĂ VIZITEZ LOCURILE...

AVEM VECINI NOI?

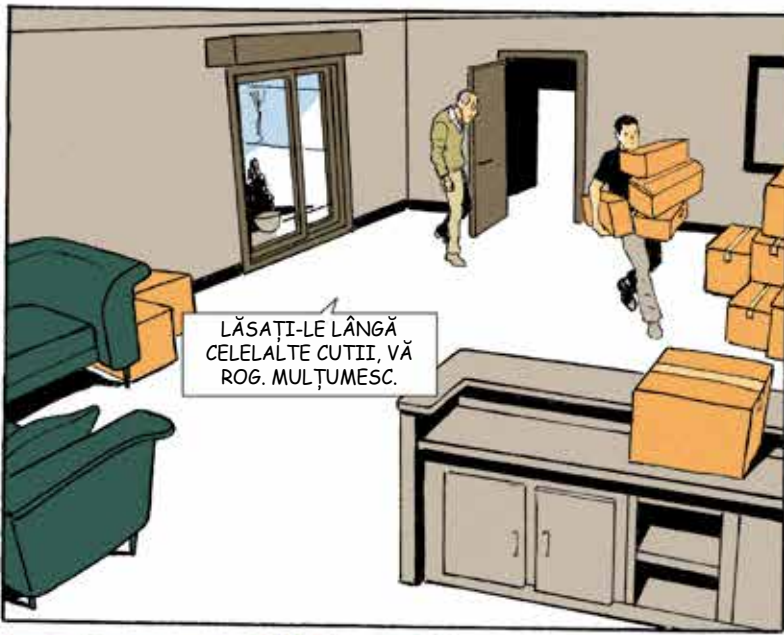
DA. UN BĂRBAT.

MI-A SPUS CĂ SE MUTĂ  
AICI... PENTRU CÂTEVA  
LUNI.

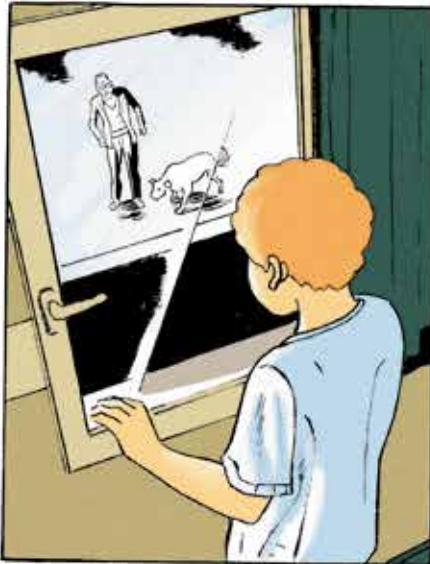
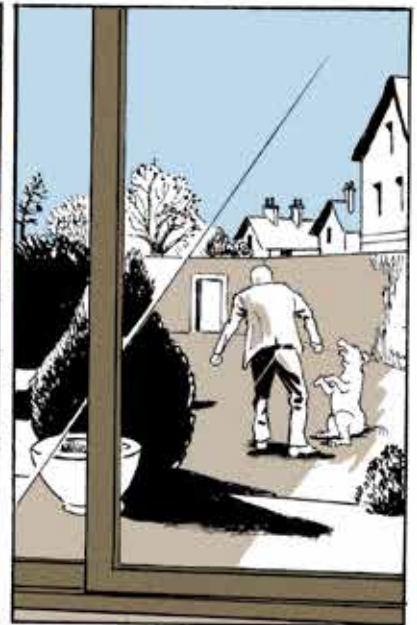
DOAR CÂTEVA LUNI?

A VENIT PENTRU  
NIȘTE ANALIZE  
MEDICALE.

LOCUIEȘTE LA ȚARĂ.

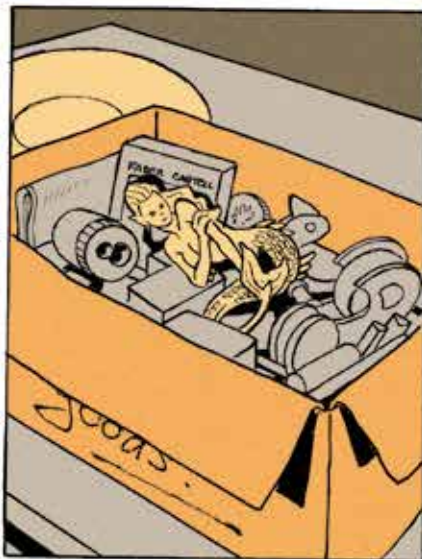


LĂSAȚI-LE LÂNGĂ  
CELELALTE CUTII, VĂ  
ROG. MULȚUMESC.



AR TREBUI SĂ-L INVITĂM LA CINĂ,  
PROBABIL NU CUNOAȘTE PE NIMENI ÎN  
ORAȘ.

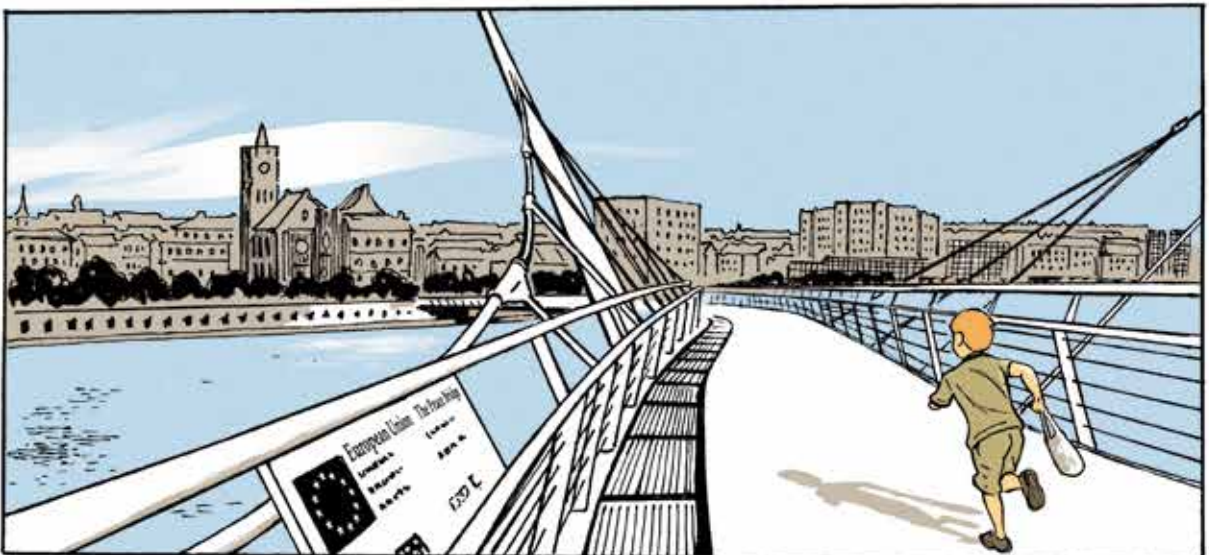
BUNĂ IDEE,  
DRAGA MEA!







ÎMI PARE BINE, COLIN. EU SUNT GARY. ȘI EU COLECȚIONEZ FIGURINE. TRENULEȚE, DE FAPT.







I-AM PROMIS CĂ ÎL AJUT SĂ GĂSEASCĂ ONLINE FIGURINELE CARE-I LIPSESC.

POȚI SĂ-L INVIȚI LA CINĂ. CUM AR FI MÂINE?



DAR CUM RĂMÂNE CU CERCETAREA TA DESPRE POETUL IRLANDEZ?

PARCĂ JOHN DARCY ÎL CHEAMĂ, NU-I AȘA?



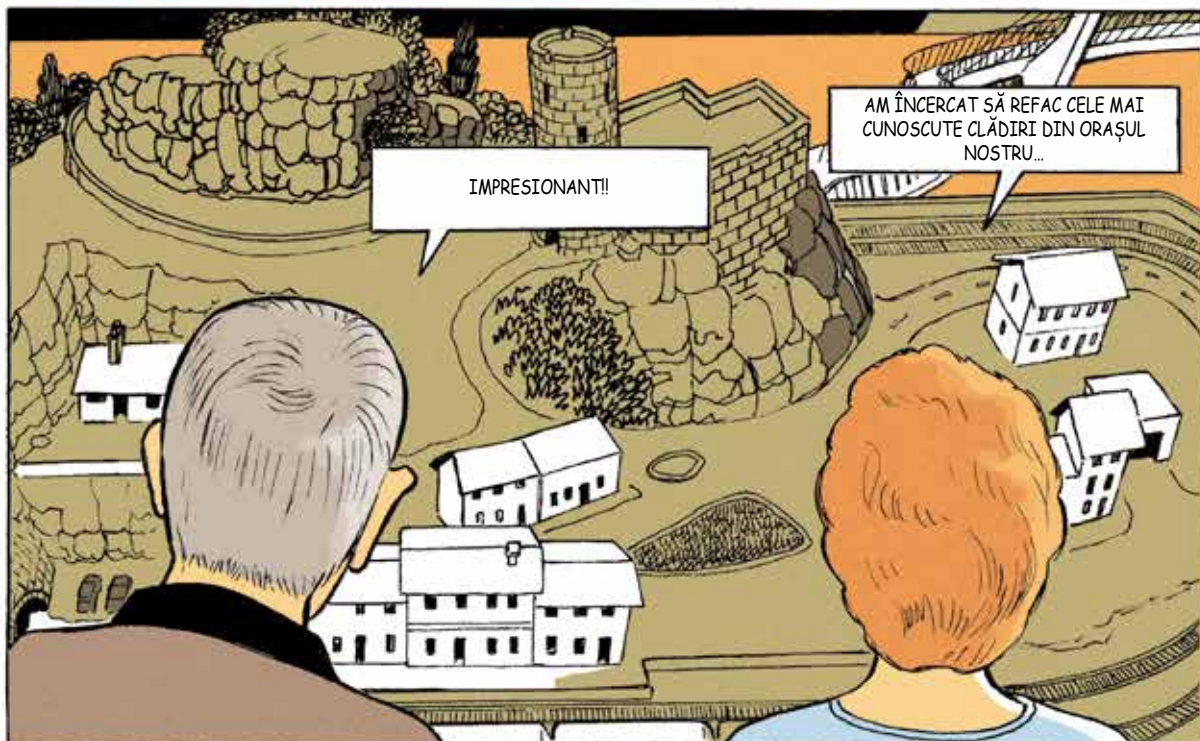
DA, AȘA E. ÎNCĂ MAI CAUT NIȘTE DOCUMENTE.



ÎN SEARA URMĂTOARE

DELICIOASĂ MÂNCARE, DNĂ MCCLUSKY!

NE BUCURĂM CĂ AI VENIT, GARY! COLIN  
NE-A POVESTIT CĂ L-A IMPRESIONAT  
MACHETA DE TRENULEȚE.

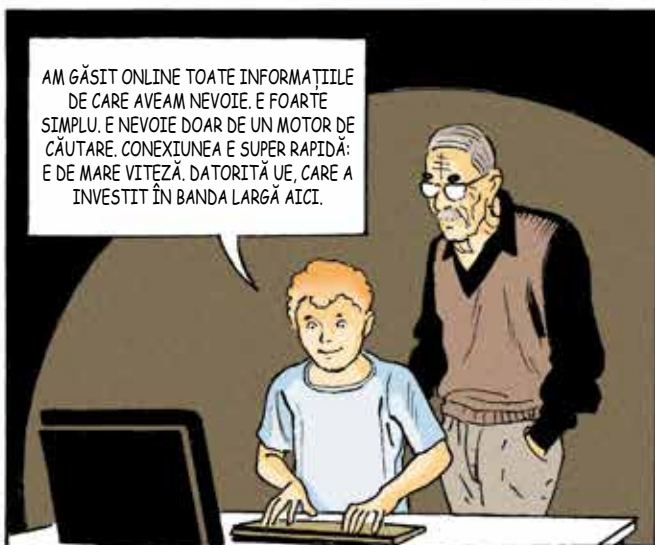




JOHN DARCY. ÎL CUNOSC. AM FOST COLEGI DE ȘCOALĂ. DIN PĂCATE, AM PIERDUT LEGĂTURA.



È UN POET IRLANDEZ RENUMIT. LUCREZ LA O PREZENTARE DESPRE EL. NU-MI VINE SĂ CRED CĂ ÎL CUNOAȘTEȚI!



AM GĂSIT ONLINE TOATE INFORMAȚIILE DE CARE AVEAM NEVOIE. E FOARTE SIMPLU. E NEVOIE DOAR DE UN MOTOR DE CĂUTARE. CONEXIUNEA E SUPER RAPIDĂ: E DE MARE VITEZĂ. DATORITĂ UE, CARE A INVESTIT ÎN BANDA LARGĂ AICI.



AM CITIT ÎN ZIAR CĂ UNIUNEA EUROPEANĂ A COFINANȚAT REȚEAUA REGIONALĂ.



CE FIGURINE VĂ LIPESC?





O SĂPTĂMÂNĂ  
MAI TÂRZIU

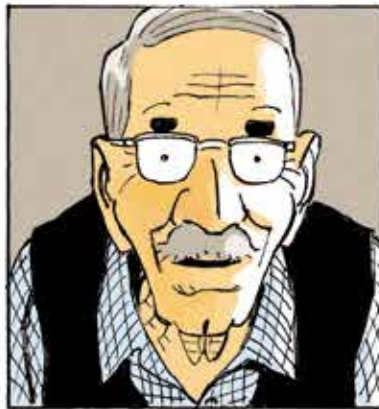
EXCELENT! CHIAR VĂ INVIDIEZ PUȚIN  
PENTRU COMPUTER: E MAI PUTERNIC  
DECÂT AL MEU.

AM GĂSIT ȘI ULTIMA FIGURINĂ PE CARE O CĂUTAM:  
ȘEFUL DE GARĂ.

DATORITĂ ȚIE ÎMI POT FACE O PARTE DIN CONSULTAȚII DE  
ACASĂ, DE LA ȚARĂ, PE COMPUTER. TELECONSULTAȚIE, AȘA SE  
CHEAMĂ. AȘA POT EVITA SĂ CĂLĂTORESC PREA DES.



AM RELUAT LEGĂTURA ȘI  
CU CĂȚIVA PRIETENI DIN  
COPILĂRIE.



AU CREAT O ASOCIAȚIE INTERCOMUNITARĂ  
NUMITĂ „POVEȘTI LOCALE” CU SPRIJIN FINANCIAR  
DIN PARTEA UNIUNII EUROPENE. ORGANIZEAZĂ  
PREZENTĂRI DESPRE ISTORIA LOCALĂ ÎN TIMP CE  
GĂTESC CU INGREDIENTE DIN GRĂDINA PROPRIE.



M-AU INVITAT SĂ VORBESC DESPRE HOBBY-  
UL MEU ȘI DESPRE ISTORIA REȚELEI DE CĂI  
FERATE A REGIUNII.

O, VĂD CĂ JOHN DARCY E ȘI EL MEMBRU AL  
ASOCIAȚIEI. MI-AR PLĂCEA SĂ-I IAU UN  
INTERVIU PENTRU PROIECTUL DE LA ȘCOALĂ,  
DACĂ NU VĂ DERANJEAZĂ.



DACĂ NU TE DERANJEAZĂ PE TINE SĂ MERGEM  
PÂNĂ ACOLO CU RABLA MEA... E APROAPE DE-O  
SEAMĂ CU MINE.

NU MĂ DERANJEAZĂ  
DELOC. CÂND MERGEM?

# MAESTRE, MUZICA!

DESENE: PAUL TENG





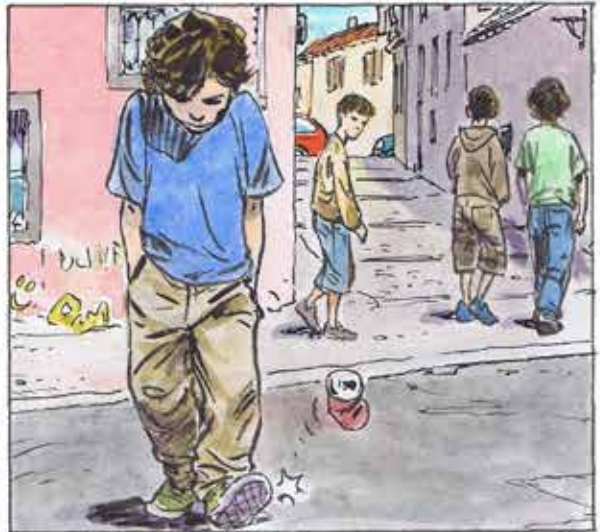


LISABONA, PORTUGALIA.



SHOULD I STAY OR SHOULD I GO...

CARLOS, DU-TE ȘI FĂ GĂLĂGIE ÎN ALTĂ PARTE! NU POT SĂ DORM DE VOI!



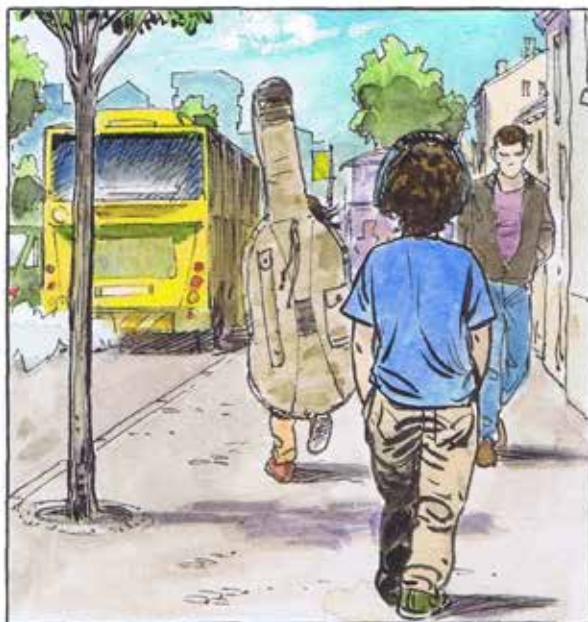
M-AM SĂTURAT DE CARTIERUL ȚSTA TÂMPIT. NICI NU  
TE POȚI JUCA LINIȘTIT CU PRIETENII FĂRĂ SĂ STRIGE  
CINEVA LA TINE!

AI RĂBDARE, CARLOS. ÎN CURÂND  
SE ÎNCHEIE RENOVAREA PIEȚEI.

DA, DAR TOT N-O SĂ AVEM MARE  
LUCRU DE FĂCUT, MURIM DE  
PLICTISEALĂ AICI!



MERG SĂ MĂ PLIMB PRIN CENTRU!



COME BACK AND STAY FOR GOOD THINGS... YEAAAAAAHHH...  
COME BACK...



HA-HA-HA-HA!



HMM... CE-Î DE RÂS? DE MINE RÂZI?



DA!! HA-HA-HA-HA!

AVEAI CĂȘTILE PE URECHI ȘI NU ȚI-AI DAT  
SEAMA CE TARE CÂNTAI...



AH! MII DE SCUZE!



NU TREBUIE SĂ TE SCUZI. AI  
O VOCE INCREDBILĂ!!

CÂNȚI ÎN VREO  
FORMAȚIE?



TU ÎȚI BAȚI JOC DE  
MINE??

NU, PE CUVÂNT! AR TREBUI SĂ FACI CUNOȘTINȚĂ CU PROFESOARA  
NOASTRĂ DE MUZICĂ. EU AM REPETIȚIE CU ORCHESTRA.

LA CE INSTRUMENT  
CÂNTI?



LA CONTRABAS.



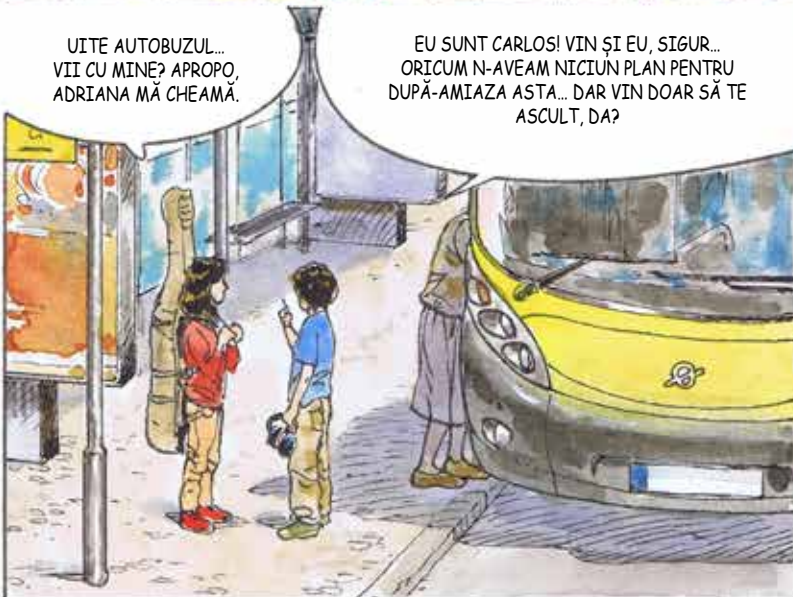
IMPRESIONANT.

SUNT ABIA LA ÎNCEPUT.  
CU CÂTEVA LUNI ÎN URMĂ,  
NICIUNUL DIN ORCHESTRĂ  
NU ȚINUSE UN INSTRUMENT  
ÎN MÂNĂ. NU ȘTIAM NIMIC  
DESPRE MUZICA CLASICĂ.



UITE AUTOBUZUL...  
VII CU MINE? APROPO,  
ADRIANA MĂ CHEAMĂ.

EU SUNT CARLOS! VIN ȘI EU, SIGUR...  
ORICUM N-AVEAM NICIUN PLAN PENTRU  
DUPĂ-AMIAZA ASTA... DAR VIN DOAR SĂ TE  
ASCULT, DA?





BUNĂ, ADRIANA. ȚI-AI ADUS UN ADMIRĂTOR?

EU SUNT ADMIRATOAREA, DE FAPT. ARE O VOCE EXTRAORDINARĂ, CARMINDA.



NU EXAGERAI!

HAI SĂ TE AUZIM!

HMMM... DAR EU N-AM VENIT AICI CA SĂ CÂNT. ZI-LE, ADRIANA! AM VENIT DOAR SĂ VĂ VĂD CUM REPETAȚI.



ȘI POATE SĂ NE ȘI ASCULȚI PUȚIN, AȘA-I? ORICUM, E TÎMPUL SĂ ÎNCEPEM REPETIȚIA. IAR DUPĂ ACEEA DAI PROBĂ VOCALĂ, TINERE!



DOUĂ ORE MAI TÂRZIU.

AI VĂZUT, A FOST DE ACORD CU MINE.  
CÂNȚI INCREDIBIL! MĂ BUCUR CĂ  
TE-A CONVINS SĂ VII ÎN ORCHESTRA  
NOASTRĂ.

PĂI NU MI-AȚI DAT DE ALES.  
DAR CHIAZ MĂ BUCUR. DREPT  
SĂ-ȚI SPUN, ÎNTOTDEAUNA  
MI-AM DORIT SĂ CÂNT  
ÎNTR-O FORMAȚIE.



NE VEDEM MÂINE, OK?

S-A FĂCUT!



AHA, ÎN SFÂRȘIT.  
DEJA ÎNCEPEAM SĂ MĂ  
ÎNGRIJOREZ!

N-O SĂ-ȚI VINĂ SĂ CREZI. M-AU CHEMAT  
UNII SĂ CÂNT ÎN ORCHESTRA LOR DE MUZICĂ  
CLASICĂ.



GLUMEȘTI?? ȘI CÂT O SĂ COSTE TOATĂ  
TREABA ASTA? ȘTII CĂ N-AM NICIUN  
BĂNUȚ PUS DEOPARTE

NU COSTĂ NIMIC, NU-ȚI FACE  
PROBLEME. E UN PROIECT  
PENTRU TINERII DIN CARTIERUL  
NOSTRU, FINANȚAT DE UNIUNEA  
EUROPEANĂ.





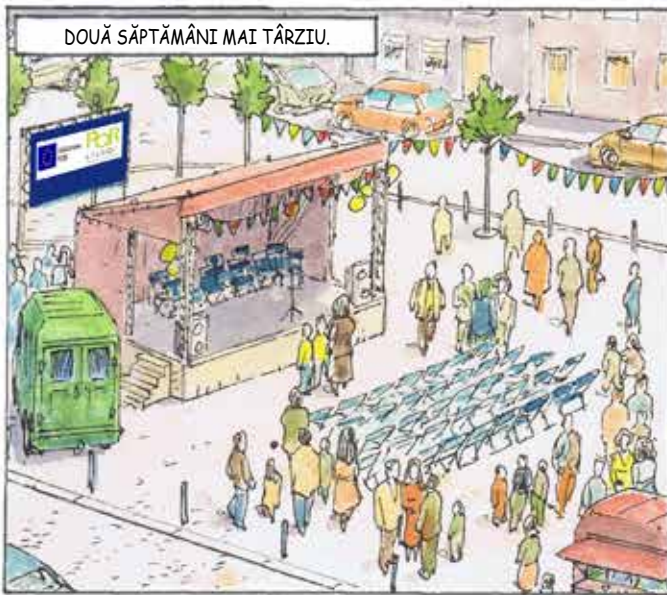
SE INAUGUREAZĂ NOUA PIAȚĂ  
PESTE DOUĂ SĂPTĂMÂNI... CE-AR FI  
SĂ SĂRBĂTORIM PRINTR-UN MIC  
CONCERT ÎN AER LIBER?

EXCELENTĂ IDEE! MAI ALES CĂ  
PROIECTUL NOSTRU ARE LEGĂTURĂ  
CU REVITALIZAREA CARTIERULUI,  
PRIMĂRIA ȘI UNIUNEA EUROPEANĂ  
AU FINANȚAT TOTUL. TE POȚI  
OCUPA TU DE AFIȘE?



... ÎMI PLACE SIRENA ACEASTA... DAR E CAM  
SCUMPĂ. NU CONTEAZĂ...





DOUĂ SĂPTĂMÂNI MAI TÂRZIU.



SĂ NU MĂ FACI DE RÂS, OK?? ÎNDREAPTĂ-ȚI GULERUL!



ÎN 9 MAI CÂNTĂM LA BRUXELLES DE ZIUA EUROPEI. DAR E SURPRIZĂ. COPIII NU ȘTIU ÎNCĂ.

BRAVO, CARLOS!



# S.O.S.

DESENE: OLIVIER SPELTEN







... MĂINE  
CONTINUAM.

CENTRUL DE FORMARE PENTRU  
SALVAMARI.



AZI VOM VORBI  
DESPRE PRIMUL  
AJUTOR.



BIP...

BIP...

DA... DA. SOSESC.





SALUT, IISAK. AM PRIMIT UN APEL DE URGENȚĂ. TE AȘTEAPTĂ BOTEZUL FOCULUI.



O AMBARCAȚIUNE DE PESCUIT. S-A CALAT MOTORUL. ȘI VINE FURTUNA.



CE PALPITANT ÎN SFÂRȘIT, PUNEM TEORIA ÎN PRACTICĂ!



O SĂ-L ADUCEȚI ÎNAPOI PE TATA, AȘA-I?

CUM TE CHEAMĂ, BĂIEȚE?



TIMO!



SALUT, TIMO! EU SUNT IISAK. TATAL TĂU E PESCAR? E PE AMBARCAȚIUNEA CARE NE-A TRANSMIS SEMNALUL S.O.S.?



DA, ȘI MI-A PROMIS CĂ SE ÎNTOARCE SĂ MĂ VADA JUCÂND ÎN FINALĂ CU ECHIPA DE HOCHEI. EU JOC PE ARIPI DREAPTĂ.



TIMO, VOI FACE TOT CE-MI STĂ ÎN PUTINȚĂ SĂ-L ADUC ÎNAPOI SĂNĂTOS PE TATĂL TĂU. ASTA NE E MESERIA. LUCRĂM CU SPRIJINUL UNIUNII EUROPENE ȘI CU CEI MAI BUNI SALVAMARI DIN ESTONIA ȘI DIN FINLANDA. NE-AM UNIT FORȚELE CA SĂ FIM ȘI MAI PUTERNICI.



SUNTEM GATA DE PLECARE, IISAKI!

VĂ MULȚUMESC. AM ÎNCRĒDERE ÎN DUMNEAVOASTRĂ.



AM AICI UN TALISMAN. MI L-A CUMPARAT TATA DE LA O PIATĂ DE VECHITURI DIN LISABONA. SPUNEȚI-I CĂ I-L DAU LUI, VĂ ROG.

BINE, ÎI SPUNI





NE CAM SCUTURĂ,  
NU-I AȘA?

ȚINE-ȚE BINE,  
PRIETENE, ÎNCĂ NICI  
N-A ÎNCEPUT BINE!!



AICI CĂPITANUL NAVEI  
VIKING. APEL CĂTRE  
AMBARCAȚIUNEA DE  
PESCUIT PEȘTELE-SPADĂ.  
MĂ RECEPȚIONAȚI?

ALO? ALO? AICI  
CĂPITANUL NAVEI  
VIKING.



NU PUTEM LUA  
LEGĂTURA CU EI  
PRIN STAȚIE...

NOROC CĂ ÎNCĂ ÎI VĂD PE  
RADAR. NE APROPIEM.





ȚINEȚI-VĂ BINE!

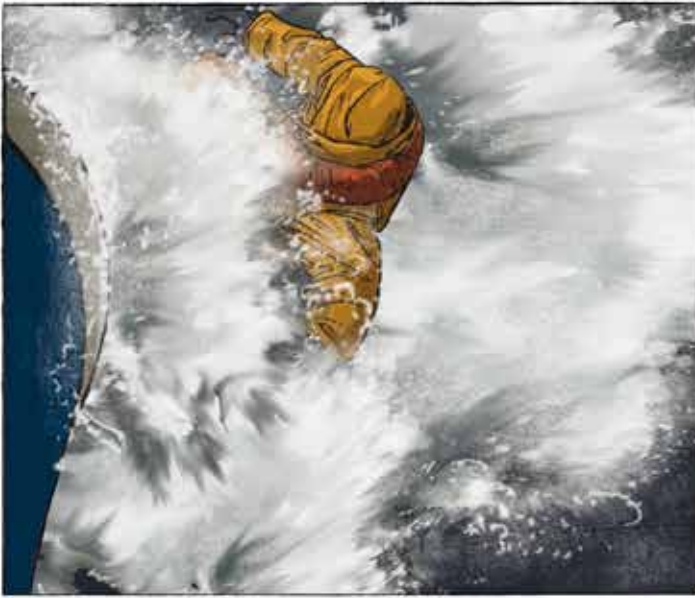


BUN VENIT LA BORD,  
PRIETENE!



ATENȚIE, ÎN SPATE!









# PROIECTE CARE NE UNESC



## PENTRU AMELIORAREA MEDIULUI

În povestirea „S.O.S.”, ambarcațiunea de salvare din bordul căreia lucrează li-sak navighează în Marea Baltică pe lângă o fermă eoliană.

Utilizarea energiilor alternative, mai ecologice, se numără printre prioritățile politicii regionale pentru îndeplinirea obiectivelor de mediu ale Uniunii Europene.

Mediul poate genera creștere economică prin încurajarea dezvoltării tehnologiilor ecologice inovatoare, prin promovarea utilizării rașionale a energiei, prin stimularea ecoturismului și prin creșterea atractivității anumitor zone cu ajutorul măsurilor de protejare a habitatelor naturale ale acestora<sup>(1)</sup>.



## PENTRU IMPULSIONAREA CERCETĂRII ȘI A INOVĂRII

Cele două personaje din povestirea „Promisiuni”, Cecylia și Dawid, sunt pasionate de munca lor.

Totuși, în acest domeniu nu e întotdeauna suficient să fii pasionat. În general, investițiile necesare în medicină sunt foarte ridicate.

Sustenabilitatea creșterii economice depinde tot mai mult de capacitatea economiilor regionale de a evolua și a inova. Acest lucru înseamnă că sunt necesare eforturi sporite pentru a crea un mediu care încurajează atât cercetarea și dezvoltarea (CD), cât și inovarea<sup>(2)</sup>.



## PENTRU SPRI- JINIREA ÎNTRE- PRINDERILOR MICI ȘI MIJLOCI

Întreprinderile mici și mijlocii sunt motorul economiei europene.

Aceste firme dinamice sunt esențiale pentru dezvoltarea economică și pentru crearea de locuri de muncă. Totuși, procesul de transformare a unei idei bune într-un concept profitabil și durabil întâmpină adesea dificultăți majore: lipsa finanțării și a asistenței, probleme de infrastructură etc.

Prin sprijinul acordat incubatoarelor de afaceri, decidenții din domeniul politicii regionale ajută întreprinzătorii ca Alessandra și Aniello din povestirea „Rețele locale” să transforme ideile bune în afaceri de succes<sup>(3)</sup>.



## PENTRU ÎNCURAJAREA DEZVOLTĂRII URBANE

Peste două treimi din populația UE locuiesc în zone urbane, iar această tendință este în creștere. De aceea, dezvoltarea urbană (economică, socială și a mediului) beneficiază de un loc central în politica regională a Uniunii Europene.

Un mediu sănătos este o sursă de bunăstare pentru toți cetățenii. Totuși, unele zone urbane sunt neglijate, cum este cartierul în care locuiesc Carlos și Adriana în povestirea „Maestre, muzica!”, fapt ce duce la excluderea socială a locuitorilor acestora.

Decidenții din domeniul politicii regionale ajută autoritățile naționale să investească în renovarea acestor cartiere și în crearea de facilități pentru toți locuitorii lor<sup>(4)</sup>.

1 [www.generationawake.eu](http://www.generationawake.eu)

2 [http://ec.europa.eu/research/era/era-chairs\\_en.html](http://ec.europa.eu/research/era/era-chairs_en.html)

3 <http://www.erasmus-entrepreneurs.eu/index.php?lan=ro>

4, 5, 7 [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/ro/policy/themes/](http://ec.europa.eu/regional_policy/ro/policy/themes/)



## PENTRU PROMOVAREA INCLUZIUNII SOCIALE

Unul dintre obiectivele fundamentale ale Uniunii Europene este de a promova incluziunea socială a tuturor cetățenilor săi, în special a celor marginalizați de societate.

La acest obiectiv urmăresc să contribuie mai multe proiecte finanțate prin politica regională<sup>6</sup>. În povestirea „Figurine”, Gary află despre măsurile de sprijin și integrare luate de Uniunea Europeană pentru grupurile defavorizate prin participarea persoanelor vârstnice la rețele locale de sprijin social.



## PENTRU CONSOLIDAREA COOPERĂRII

Politica regională urmărește să reunească toate eforturile relevante de brainstorming, precum și resursele, competențele și soluțiile.

Colaborarea dintre salvamarii finlandezi și estoni din povestirea „S.O.S.” ilustrează plusvaloarea abordărilor și a acțiunilor comune.

Regiunile transfrontaliere învecinate se confruntă cu aceleași probleme, iar abordarea comună a acestora le consolidează pe ambele<sup>6</sup>.



## PENTRU AMELIORAREA LEGĂTURILOR DE TRANSPORT

Lipsa infrastructurii și a legăturilor de transport public eficiente este un obstacol considerabil în calea dezvoltării regiunilor și a teritoriilor izolate.

În povestea „Din nou împreună”, Clémentine și bunica ei trebuie să călătorească ore întregi cu autobuzul pentru a se întâlni sau a merge în oraș.

Un pod care să lege cele două maluri ale râului sau o șosea nouă ar îmbunătăți viața de zi cu zi pentru toți locuitorii zonei.

Infrastructura de transport este unul dintre cele mai tangibile exemple ale sprijinului pe care îl pot oferi decidenții din domeniul politicii regionale a Uniunii Europene<sup>7</sup>.



## PENTRU GESTIONAREA DEZASTRELOR NATURALE

Nicio regiune nu este imună la calamități naturale de mari proporții, cum sunt inundațiile, incendiile forestiere, cutremurele, furtunile și seceta. Pentru a ajuta regiunile afectate de dezastre naturale, cum este Calabria în povestirea „Rețele locale”, Uniunea Europeană a înființat în 2002 Fondul de solidaritate.

Acest fond ajută țara afectată să recupereze cheltuielile suportate pentru abordarea tuturor măsurilor de urgență necesare: reabilitarea infrastructurii și a echipamentelor, cazarea temporară a persoanelor strămutate, desfășurarea serviciilor de urgență etc.

6 [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/en/policy/cooperation/european-territorial/](http://ec.europa.eu/regional_policy/en/policy/cooperation/european-territorial/)  
8 [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/ro/funding/solidarity-fund/](http://ec.europa.eu/regional_policy/ro/funding/solidarity-fund/)

# DE LA BUGETE



1) Bugetul politicii regionale a Uniunii Europene este stabilit în comun de Consiliul Uniunii Europene și Parlamentul European pe baza unei propuneri a Comisiei Europene. Toate statele membre contribuie\* la bugetul UE, o treime din acesta fiind alocată pentru finanțarea politicii de coeziune. Toate regiunile primesc fonduri în funcție de nivelul lor de bogăție.



2) Principiile și prioritățile politicii regionale sunt stabilite în comun de Parlamentul European, Comisia Europeană și cele 28 de state membre. Sunt consultate și autoritățile regionale și locale, precum și organizațiile patronale, sindicale și ale societății civile.

- ❖ *Politica regională a Uniunii Europene este o politică de investiții care contribuie la dezvoltarea regiunilor prin Fondul european de dezvoltare regională (FEDR) și Fondul de coeziune (FC).*
- ❖ *Politica regională este gestionată în comun de Comisia Europeană, de statele membre și de regiuni.*



8) Oficialii programului monitorizează îndeaproape evoluția acțiunilor și a proiectelor finanțate și întocmesc periodic rapoarte pentru Comisia Europeană. Comisia monitorizează implementarea și transferă treptat fondurile europene. De asemenea, aceasta încurajează schimbul de experiențe prin rețele multiple.



7) Un proiect poate fi finanțat de Uniunea Europeană numai dacă primește fonduri și din partea statelor membre și/sau din partea unor investitori privați.

\*[https://europa.eu/european-union/about-eu/money/revenue-income\\_ro](https://europa.eu/european-union/about-eu/money/revenue-income_ro)

# LA PROIECTE



3) Fiecare stat membru întocmește un proiect de acord de parteneriat care descrie prioritățile privind dezvoltarea. Acest document cuprinde o listă de programe de acțiune vizând întreaga țară sau o anumită regiune. Există și programe de cooperare care vizează regiunile transfrontaliere.



4) Comisia Europeană și autoritățile naționale decid prioritățile fiecărui program.

- ◆ *Statele membre și regiunile acestora aleg proiectele care vor fi cofinanțate de Uniunea Europeană, în cadrul unor programe planificate dinainte cu Comisia Europeană.*
- ◆ *Fondurile europene sunt completate întotdeauna cu fonduri naționale (private și/sau publice).*



6) Statele membre și regiunile răspund de gestionarea și de implementarea programelor. Acest lucru presupune selectarea, monitorizarea și evaluarea a sute de mii de propuneri de proiecte depuse de întreprinderi mici și mijlocii, autorități publice, universități, asociații, organizații neguvernamentale și organizații de voluntari.



5) Comisia adoptă acordul de parteneriat și programele care se vor lansa în teren. Comisia le oferă apoi statelor membre un avans din fonduri, pentru ca acestea să poată lansa proiectele avute în vedere.

# MAI MULTE INFORMAȚII

## CARE ESTE ROLUL FONDURILOR STRUCTURALE ȘI DE INVESTIȚII EUROPENE?



Obiectivul Fondului european de dezvoltare regională (FEDR) este de a consolida coeziunea economică și socială în Uniunea Europeană corectând dezechilibrele existente între regiuni în ceea ce privește dezvoltarea economică.



Fondul de coeziune (FC) ajută statele membre al căror produs național brut (PNB) pe cap de locuitor este sub 90 % din media UE să promoveze dezvoltarea durabilă, în special în domeniul transporturilor și al protecției mediului.



Fondul social european (FSE) investește în oameni pentru a îmbunătăți accesul pe piața muncii și oportunitățile de formare în statele membre.



Obiectivele Fondului european agricol pentru dezvoltare rurală (FEADR) sunt de a îmbunătăți competitivitatea sectorului agricol și a celui forestier, de a crește calitatea vieții în zonele rurale, de a conserva mediul și de a încuraja diversitatea activităților economice în zonele rurale.



Fondul european pentru pescuit și afaceri maritime (FEPAM) urmărește să ajute pescarii în tranziția la pescuitul durabil, să sprijine comunitățile costiere în diversificarea economiilor acestora, să finanțeze proiecte care creează locuri de muncă noi, cresc calitatea vieții și facilitează accesul la finanțare.

Aceste cinci fonduri\* au un obiectiv comun, anume acela de a sprijini împreună obiectivele strategiei Europa 2020 generând creștere durabilă și locuri de muncă de calitate, combătând schimbările climatice și dependența energetică și reducând sărăcia și excluziunea socială.

## CINE SUNT BENEFICIARIII ACESTOR FONDURI?

Beneficiarii acestor cinci fonduri pot fi organisme publice, anumite organizații din sectorul privat (în special întreprinderi mici și mijlocii), universități, asociații, organizații neguvernamentale și organizații de voluntari.

## ÎN CAZ DE CALAMITATE NATURALĂ



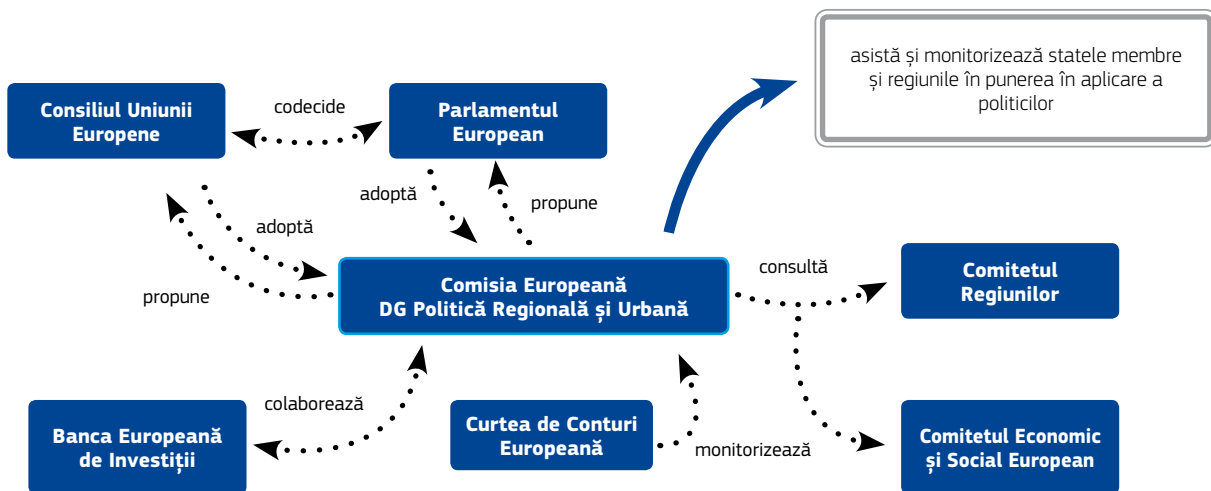
Fondul de solidaritate al Uniunii Europene (FSUE) a fost creat pentru a reacționa la catastrofele naturale majore și a exprima solidaritatea europeană cu regiunile din Europa afectate de dezastru.

\* [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/ro/funding/](http://ec.europa.eu/regional_policy/ro/funding/)



# POLITICA REGIONALĂ ÎN CADRUL EUROPEAN

## LEGĂTURI ÎNTRE INSTITUȚIILE EUROPENE



### TRATATUL DE LA LISABONA

Tratatul de la Lisabona, semnat în data de 13 decembrie 2007, oferă Uniunii Europene instituții moderne și metode de lucru mai eficiente, astfel încât aceasta să poată reacționa cum se cuvine la provocările lumii de azi, care se află într-o continuă evoluție. În acest cadru, europenii așteaptă ca UE să abordeze aspecte precum globalizarea, schimbările climatice și demografice, securitatea și energia. Tratatul de la Lisabona consolidează democrația în Uniunea Europeană și capacitatea acesteia de a promova și de a apăra interesele cetățenilor săi.

## EUROPA: DATE ȘI CIFRE

**505,7**

milioane de locuitori la  
1 ianuarie 2013

**28**

de țări

**24**

de limbi oficiale

**274**

de regiuni (NUTS II)

# AUTORII

## DESENE



### FRANCK BIANCARELLI

Franck Biancarelli s-a născut în Marsilia (Franța) în 1967. Acest artist autodidact, care nutrește o mare admirație pentru creatorii benzilor desenate americane legendare, a făcut cunoștință cu universul benzilor desenate lucrând cu Christian Rossi. Bestsellerul său, „Le livre des destins” (cinci volume), scris în colaborare cu scenaristul Serge Le Tendre, a fost publicat de editura Soleil. În 2012, artistul a început să lucreze la adaptarea romanului „Dunk” al lui Denis Robert (Juillard) pentru editura Dargaud.



### OLIVIER GRENSON

Olivier Grenson s-a născut în Charleroi (Belgia) în 1962. A studiat la ERG și a frecventat atelierul de benzi desenate al lui Eddy Paape. Prima lui serie, „Carland Cross” (după scenariul lui Michel Oleffe), a fost adaptată pentru televiziune (26 de desene animate). În 1999, artistul a lansat „Niklos Kodá” (Le Lombard) împreună cu scenaristul Jean Dufaux. Olivier Grenson a realizat și desenele pentru „La femme accident” (Dupuis) împreună cu Lapière și are publicată o carte, „La douceur de l'enfer” (Le Lombard).



### STEFANO RAFFAELE

Stefano Raffaele s-a născut în Milano (Italia) în 1970. După ce a cochetat o vreme cu benzile desenate americane („Batman”, „Conan”, „X-Men” și altele), el s-a întors în țara natală, unde a lansat mai multe serii de succes. Împreună cu scenaristul Christophe Bec a publicat „Pandemonium”, „Sarah”, „Under” și „Prométhée”. Tot alături de Bec lucrează la o serie nouă pentru Soleil, „Deepwater Prison”.



### OLIVIER SPELTENS

Olivier Speltens s-a născut în Bruxelles (Belgia) în 1971. El a studiat arta benzilor desenate la renumitul Institut Saint-Luc, unde l-a avut profesor, printre alții, pe Olivier Grenson. Olivier este pasionat de science-fiction și este expert în tot ceea ce ține de al Doilea Război Mondial. El a lansat seria M99 (împreună cu scenaristul Pascal Laye) și a publicat apoi cartea „L'armée de l'ombre” (Paquet), al doilea volum al acesteia apărând în ianuarie 2014.



### PAUL TENG

Paul Teng s-a născut în Rotterdam (Țările de Jos) în 1955. El și-a abandonat studiile de antropologie culturală pentru a se dedica benzilor desenate. A desenat seria „Shane”, publicată de Lombard (după scenariul lui Di Giorgio) și cinci volume din „L'ordre impair” (Le Lombard). Acestea din urmă au fost publicate sub formă de colecție în 2009, scenariile fiind scrise de Cristina Cuadra și Rudi Miel. Mai mult, Paul Teng a lucrat cu Jean Van Hamme la un album pentru Casterman, „Le Télescope”.



### YOU

You s-a născut în Pusang (Coreea de Sud) în 1978. După ce și-a încheiat studiile de grafică digitală, această desenatoare autodidactă de benzi desenate a ilustrat mai multe cărți pentru copii pentru Auzou. Primul ei album de benzi desenate a fost publicat în cadrul seriei „Sorcières” de Dupuis (scenariul fiind scris de Alexine). You a mai lucrat și la volumul colectiv „Jump Start” pentru Fondul social european (după scenariul lui Rudi Miel).

## SCENARIU



### RUDI MIEL

Rudi Miel s-a născut în Tournai (Belgia) în 1965 și este licențiat în jurnalistică. Este consultant de comunicare și artist de benzi desenate, precum și coautor al albumului „Troubled Waters” (Parlamentul European), care a câștigat premiul pentru cea mai bună utilizare a benzilor desenate în publicitate (Prix Alph-Art de la Communication) la Angoulême în 2003. Rudi Miel a câștigat premiul pentru cea mai bună carte străină de benzi desenate (Sobreda, 2001) cu „L'arbre des deux printemps”, al cărei coautor este împreună cu Will (Le Lombard). De asemenea, el este coautorul seriei „L'ordre impair” (Le Lombard).

## CUM VĂ PUTEȚI PROCURA PUBLICAȚIILE UNIUNII EUROPENE?

### **Publicații gratuite:**

- un singur exemplar:  
pe site-ul EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- mai multe exemplare/postere/hărți:  
de la reprezentanțele Uniunii Europene ([http://ec.europa.eu/represent\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/represent_ro.htm)),  
de la delegațiile din țările care nu sunt membre ale UE ([http://eeas.europa.eu/delegations/index\\_ro.htm](http://eeas.europa.eu/delegations/index_ro.htm))  
sau contactând rețeaua Europe Direct ([http://europa.eu/europedirect/index\\_ro.htm](http://europa.eu/europedirect/index_ro.htm))  
la numărul 00 800 6 7 8 9 10 11 (gratuit în toată UE) (\*).

(\*). Informațiile primite sunt gratuite, la fel ca și cea mai mare parte a apelurilor telefonice (unii operatori și unele cabine telefonice și hoteluri taxează totuși aceste apeluri).

### **Publicații contra cost:**

- pe site-ul EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).



# UNIUNEA EUROPEANĂ INVESTEȘTE ÎN REGIUNILE NOASTRE

Decidenții care se ocupă de politica regională și urbană au sarcini nenumărate și variate pentru încurajarea inovării, reducerea emisiilor de carbon, sprijinirea întreprinderilor mici și mijlocii, optimizarea dezvoltării urbane, promovarea incluziunii sociale și a cooperării, îmbunătățirea transporturilor, gestionarea calamităților naturale...

Una dintre prioritățile lor cheie este de a promova dezvoltarea economică și de a reuni mai strâns regiunile și cetățenii. Pentru că, în fond, solidaritatea înseamnă o Uniune mai puternică!

Cele șase povestiri din acest album, bazate pe proiecte reale, ilustrează rolul Uniunii Europene în reducerea diferențelor privind nivelul de trai și în sprijinirea procesului de dezvoltare al regiunilor.

## Vă interesează politica regională și urbană?

Citiți despre ea pe site-ul nostru, [www.ec.europa.eu/regional\\_policy/ro/](http://www.ec.europa.eu/regional_policy/ro/)



[www.facebook.com/EUinmyregion](http://www.facebook.com/EUinmyregion)



[www.twitter.com/EU\\_Regional](http://www.twitter.com/EU_Regional)

